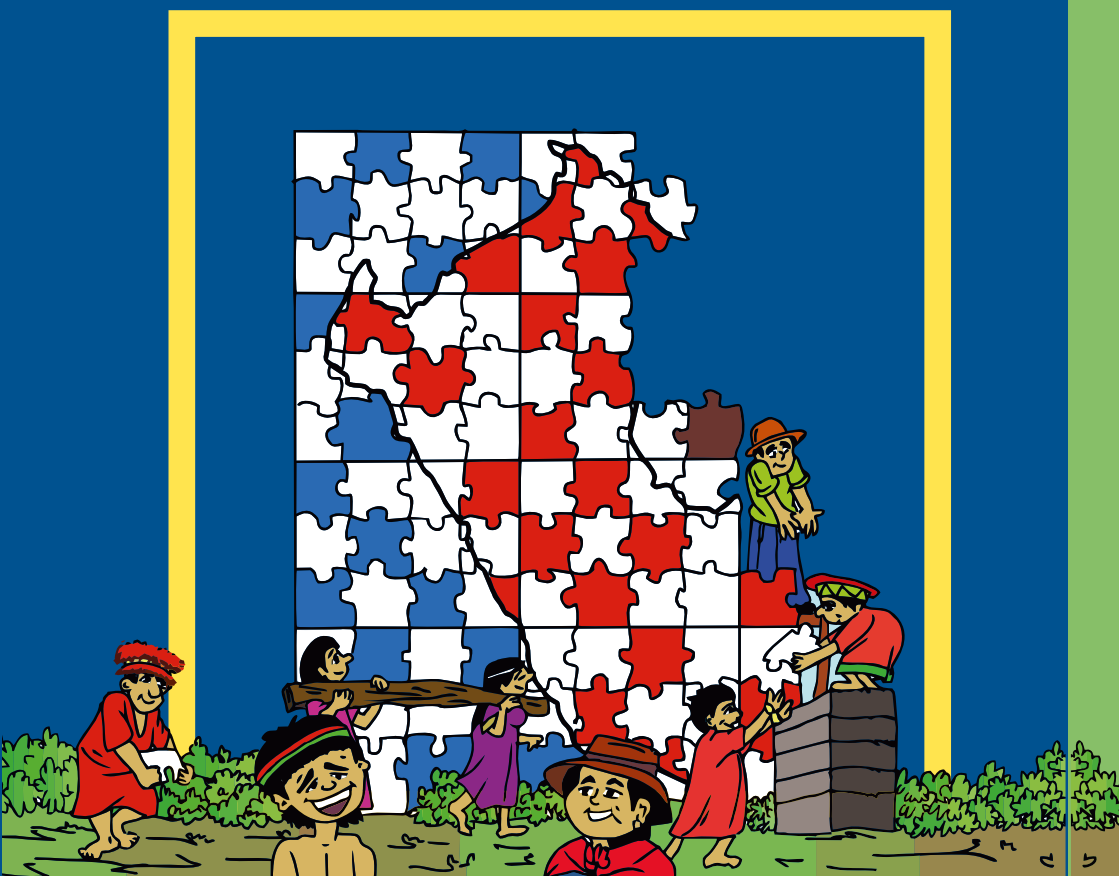


YUNKA COMUNERUKUNATA HINALLATAQ  
YUNCACOMUNIDADKUNATA YACHACHINAPAQ MATERIALKUNA

# DERECHUNCHIKKUNATAHINALLATAQ KAMACHIKUYNINCHIKKUNATA RIQSI SUNCHIK



## **Derechunchikkunatahinallataq Kamachikuyninchikkunata riqsisunchik**

Poder Judicial del Perú

Ministerio de Justicia y Derechos Humanos del Perú

Oficina Nacional de Justicia de Paz y Justicia Indígena

Dirección General de Defensa Pública y Acceso a la Justicia

EUROsociAL II, Programa para la Cohesión Social en América Latina

Expertise France - Socio coordinador

Organización Internacional para el Desarrollo (IDLO) - Socio operativo.

Este documento fue elaborado en el marco del proyecto que el Programa EUROsociAL II - Sector Justicia - Acción Acceso al Derecho, e IDLO en calidad de socio operativo, desarrolló para el "Fortalecimiento de mecanismos de divulgación y de servicios de orientación y asistencia legal para el acceso al derecho prestados por el Estado en colaboración con la sociedad civil para población en condición de vulnerabilidad en el marco de las 100 Reglas de Brasilia". Bajo esta iniciativa, el Programa, en coordinación con el Poder Judicial y el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos del Estado peruano, desarrolló el Protocolo de atención y orientación legal con enfoque intercultural dirigido a funcionarios del sistema estatal de justicia en los Distritos de San Martín, Loreto y Ucayali. Este documento traducido al quechua, awajun y shawi corresponde a la versión en español del Material de orientación legal intercultural para comuneros nativos y comunidades indígenas. Conociendo nuestros derechos y deberes (2014) y que puede encontrarse en [www.xxxxxx](http://www.xxxxxx)

2

Equipo técnico EUROsociAL II -IDLO: Kenneth Eduardo Garcés - Experto nacional  
Víctor Manuel Rodríguez - Experto internacional  
Olga Lucía Pérez - Experta sectorial  
Elena Incisa di Camerana - Gerente de Proyecto

Edición: Oficina Nacional de Justicia de Paz y Justicia Indígena  
Edificio "Carlos Zavala Loayza", Jr. Manuel Cuadros 182, Lima – Perú  
Teléfono: 511 4101010 Anexo 14348 email: [contacto@onajup.gob.pe](mailto:contacto@onajup.gob.pe)  
[www.onajup.gob.pe](http://www.onajup.gob.pe)  
Lima – Perú  
2015

La presente publicación ha sido elaborada con la asistencia de la Unión Europea. El contenido de la misma es responsabilidad exclusiva del editor y en ningún caso se debe considerar que refleje la opinión de la Unión Europea.

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú...

Diagramación: José Rodríguez Casachhua

Traducción castellano-quechua: Clodomiro Landeo Lagos, Rómula Mendoza Cáceres

# IMAKUNAM KAY QILLQAPI KAN

<b>RIQSICHIKUYNIN</b>	5
<b>PRESENTACIÓN</b>	6
<b>CAPÍTULO 1. ¿Imaynatataq rurachwan kayna sasachakuykuna kaptin?</b>	7
1.1 Hábeas Corpus nisqa	9
1.2 Allinlla kanapaq garantía mañakuy	14
1.3 DNIninchik imayna urquna	17
1.4 Kirikuna	21
1.5 Comunera warmita, qari/ warmi warmakunatapas ñakarichiy	27
1.6 Manaraq chunka tawayuq watampi warmakunawan relación sexual ruway hinallataq violación sexual ruway	32
1.7 Runa sipiy	37
1.8 Ayata kichaspa qaway	41
1.9 Waqllikuy, waqrachakuy	45
1.10 Mana Ley kamachikusqanman hina sachá kuchuy	48
1.11 Tukuy niraq willakuykuna	52
<b>CAPÍTULO 2. PERÚ SUYU ESTADO HINALLATAQ YUNKA COMUNIDADKUNA</b>	55
2.1 Perú Suyupi Justicia	57
2.2 Perú Suyu Estado hinallataq yunka comunidadkuna	62
2.3 Imaynam Estadupi justicia, yunka comunidadkunapa ñawpaqnimpi	65
2.4 Imakunam justicia umanchaqkunapaq kamachikuyinku, comunerukunapa hinallataq yunka comunidadkunapa ñawpaqnimpi	71
2.5 Mana kamachikuyinkuman hina llamkaq autoridadkunamanta quijakuy hinallataq abusu ruwaqkunamanta	73

<b>CAPÍTULO 3. COMUNEROKUNAPA HINALLATAQ YUNKA COMUNIDADKUNAPA DERECHUNKUNA HINALLATAQ KAMACHIKUYNINKUNA</b>	<b>75</b>
3.1 Imakunam Estadupa kamachikuyninkuna, comunerukunapa hinallataq yunka comunidadkunapa ñawpaqnimpi	76
3.2 Comunerokunapa derechunkuna	78
3.3 Yunka comunidadkunapa derechunkuna	88
3.4 Yunka comunerupa hinallataq yunka comunidadkunapa kamachikuyninkuna	99
<b>HUNTAPAYNIN</b>	<b>101</b>
Rimaykuna riqsinapaq	102
<b>IMAYNATAM TRÁMITE QILLQAKUNATA RUWANA</b>	<b>107</b>
<b>QILLQAKUNA QAWASQA</b>	<b>121</b>

# RIQSICHUKUY

Kay Ley riqsichiq qillqa maytuqa, yunka comunidadpi llaqta runakunatam ima ruwanankuta yachachin sasachakuypi kaptinku utaq-qipa punchawkuna quejata, denunciatapas-churayta munaptinku. Kay qillqam ruwasqa kachkan llapallan yunka comunerukuna ñawinchanankupaq hina, hinallataq warmi qari warmakuna, wayna sipaskunapas; chaynapim derechunkunata riqsingaku, kamachikuyninkunatapas. Hinallataqmi yachanqaku ima ruwanankuta Estadumanta justiciata aypanankupaq. Hinallataqmi kay qillqa yanapakunman-yunka llaqtakunapa derechunkunamanta-yachachikuy kaptin.

Kay qillqa ima nisqan qatipasqanchikman hinaqa, chuyatam yachasun-yunka comunerokunapa derechunkunawakin runapa derechunkunwan- chaylla kasqanta. Ichaqa kapunkutaqmi sapaq especial derechunkuna, qawa suyukunapa uyasqanku. Perú suyunchikmi Convenio Nro. 169 ukupi tarikun, chaytam qispichirqa Organización Internacional del trabajo- Tribales hinallataq Indígenas llaqtakunapa derechunkuna- chaninchasqa kanampaq.

Kay qillqataqa musuq yachaykunawanmi quntachichwan, llaqta runakunapa tapukuyninkunawan, ima sasachakuypi kasqanku willakusqankuwan ima. ⇐

# PRESENTACIÓN

Este documento es un Material de Orientación Legal dirigido a las personas integrantes de comunidades nativas que se encuentran involucradas en algún conflicto o que requieran información para plantear alguna queja, demanda o denuncia en el futuro. Fue diseñado para que lo lean todos los comuneros nativos, inclusive los niños, niñas y adolescentes si fuese posible, a fin que tengan una guía sobre sus derechos, deberes y responsabilidades; y asimismo sobre la forma en que pueden acceder al sistema de justicia del Estado, cuando lo necesiten. Además puede ser utilizado como material de apoyo cuando se realicen capacitaciones sobre derechos de los pueblos indígenas.

Conforme se avance en la revisión de su contenido será incuestionable comprender que los comuneros nativos tienen los mismos derechos que cualquier persona peruana, pero, además, tienen derechos diferenciados o especiales, reconocidos por tratados internacionales de los que el Perú es parte, como por ejemplo el Convenio N° 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Derechos de los Pueblos Indígenas y Tribales, que será mencionado recurrentemente a lo largo de este material.

Por lo demás, este material podrá ser continuamente renovado a partir de las nuevas dudas y casos que los propios beneficiarios planteen.

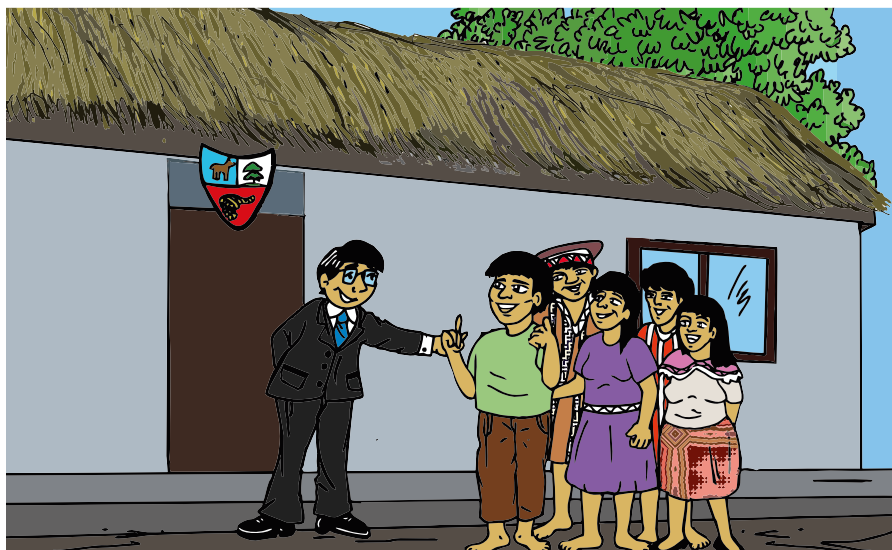
# CAPÍTULO 1

## ¿IMATAM RUWANA SASACHAKUYKUNA KAPTIN?

Kaypim willakuykunata tarinki, imaynata Estado yanapasusqaykimanta derechuykikuna chaninchachinaykipaq, aylluypikata hinallataq comunidadnikipatapas.

Imayna kaptimpas, wakin peruano llaqta runakuna hinam kayta yuyarinayki: kamachisqam kanki Estadupi Justiciata yanapanaykipaq-policía, fiscal utaq juez-mañakususqaykiman hina, hinallataqmi yanapakunayki abugaduyki nirusqaykiman hina. Ancha allintaqmi kaykuna yachanayki-runa kirichiq, vilación ruwaq utaq runa wañuchiqa-unay watam carcilpi wichqasqa kanman hinallataqmi wichqasqa kanman juicio qispinankama.

Chay raykum mana pipas llullakuspanqa denunciata churanmanchu, chayna kaptinqa qullqitam paganman hinallataq carcilpipas wichqachikunman chay llullakusqanmanta.





# 1.1 Habeas corpus

## ¿Imataq habeas corpus ?

Kay habeas corpus nisqaqa, Poder judicialman mañakuy chayachiymi, mana pipas yangamanta carcilpi wichqasqa kanampaq



Kaynakuna kaptinmi mañakuyta atiwaq:

- Huk runa mana Ley kamachikusqanman hina hapisqa kaptin. Chayqa chay, juez mana kamachikuchkaptin utaq mana ima delituta chay pacha ruwachkaptin.
- wichqasqa runa, yanapasqa aswan allin kanampaq. Kayta qawaykusun, manam allin chu cárcel ukupi kaq runa, comunero masinkunamanta rakisqa kaptin.
- Mana pipas -kikinpa contranpi rimarinampaq-kamachisqa kanampaq, llapa runam derechuyuy kan tumpasqa kaptin upallalla kanampaq, tumpasqa kasqanmanta chiqaq maskay tukunankama

- Sichus huk runa chinkarquptin hinaspa Estadupi kamachikuqkunam chayta ruwanku nispa maliciaptinchik.

Mana abogaduyaq kaspapas atichwanmi Habeas Corpus mañakuyta.

Hatiqinmanñataq riqsichimusqaykiku huk sasachakuyta, chaypim hábeas corpus allin kasqanta qawayta atisun.

### **Kayta qawarisun:**

Chay policías nin: manam Registro Nacional de Identificaciónman (RENIEC) chayayta atinikuchu Mauriciupa DNlynin maskanaykupaq, nispa. Chayna kaptinqa manas kachariyta atinmankuchu manaraq detencionpi kaptimpas, investigacionllata ruwananku kaptimpas.

Kay qawasqanchikpiqa manam orden judicial kanchu nitaqmi Mauriciuqa delitu ruwaypichu karqa wichqasqa kanampaq. Chay raykum Poder Judicial rimarinan pacha-hábeas corpuswanmi kamachikunan-Mauricio kacharisqa kananta

# ¿Mayqankunataq derechuykikuna habeas corpus mañakuypi?



Kaytam yachanayki:

- Hábeas corpustam mañakuchwan qillqawampas utaq rimarisppas, mayqin Juez Penalpa utaq Juez de Pazpa ñawpaqanimpi.
- Policiaqa huk runatam hapinman Juez kamachikuptillan utaq delito ruwachkaqtapuni tariruptin.

## ¿Imakunam kamachikuykikuna hábeas corpusta churaptiki?

Pipas- kikimpaq, hukpaq utaq yunka comunidadnimpaq- hábeas corpus mañakuqmi kaykunata ruranan:

Hábeas corpustam mañakuna pipas mana orden judicialniyuq hapisqa kaptin, mana delito ruwaypi kachkaptin utaq carcilpi kaqkunapaq allin kaynin maskanapaq. Huk niraq sasachakuy kaptinqa abugadutam tapukuna ley nisqanman hina yanapasqa kananchikpaq.

Estado autoridadkunatam yanapana yunka comunidadkunapa yachayninkuta riqsinankupaq, yuyayninku imayna kasqanta yachanankupaq, chayman hina detenciontapas ruwanankupaq.

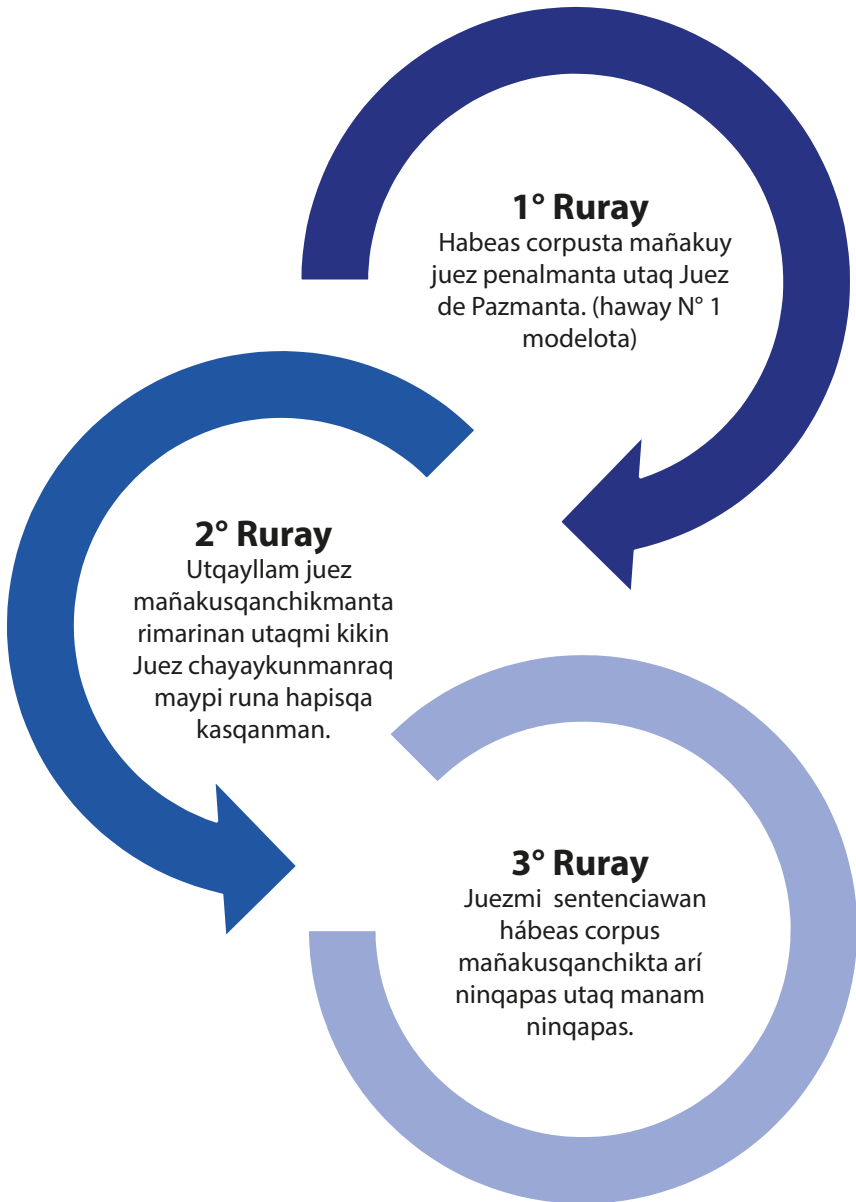
Chuyatam tukuy ima imayna kasqanta willakuna, mana yanqapuni detención utaq investigación kanampaq.

Kay Mauriciopa rurasqanta hatipanapaq. ¿Imatataq rurasqa chay pachapi hapirup-tinku? ¿Ima nispanmi policía hapirurqa?



## ¿Imaynatataq hábeas corpusta mañakuna?

Kay hatiqninmanmi riqsichimuykiku imayna ruranata:



## 1.2 Garantiakuna mañakuy



14

### ¿Imakunataq garantiakuna?

Huk mañakuymi, allin kawsakuyninchik qawarisqa kanampaq, mana kirisqa kananchikpaq utaq kaqninchikkunata mana pipas qichuwananchikpaq. Chay mañakuytam Gobernacionman chayachina, policia kay derechunchikkunata valichinampaq, pipas usuchiya munaptin.

Kay qatiqninmanmi qawachimusqaykiku, imayna kaptintaq garantiata mañakuchwan.

### **Kayta qawarisun:**

Luissi Juanta haykaqpas manchachin wañuschisqaykim, nispa. Hinaspapas tutas wasinta watiqan. Iskay kutiñas yanqamana-ta Luis Juanta maqan, qanmantam vengakusaq qichuwasqaykimanta, niyllas nin. Juanñataqsi kaynata nin: Ilullam chayqa, manam yuyanichu Luiswan imapipas kaminakuypi kasqaytaqa, nispan.

### **¿Imakunam derechun garantía mañakuqpa?**

15

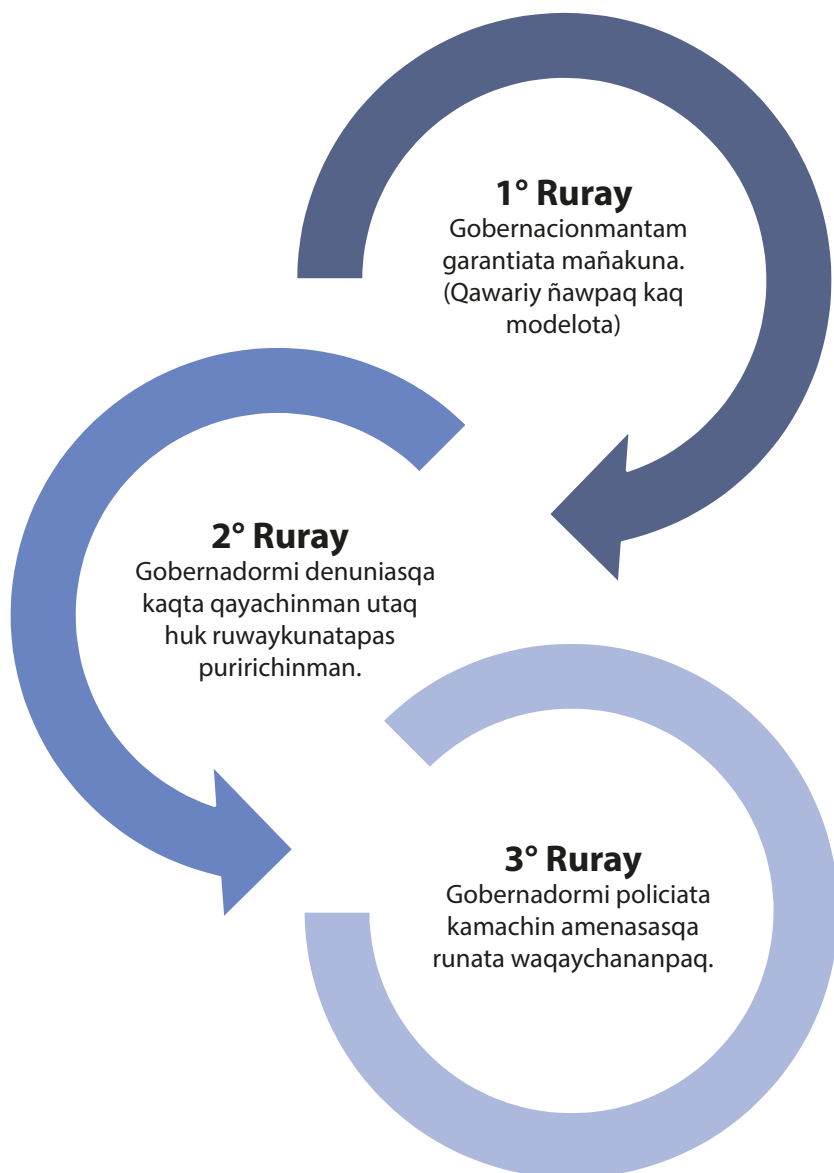
Garantía mañakuqam derechun utqaylla uyarisqa kanampaq, sasachakuypi kasqan rayku- kawsakuynin, allinlla kaynin utaq kaqninkuna- peligrupi tarikuptinku.

### **¿Imakunam kamachikuyninkuna garantía mañakuqpa?**

Garantiatam mañakunman amenazasqa kaptillan. Manam garantiataqa mañakunachu pitapas piñachinapaq utaq manchachinapaq, kaminakuypi kasqanchik rayku.

## ¿Imakunatam ruwana Garantiata mañakunapaq?

Kay qatiqninmanmi qawachimusqaykiku ima tramitikuna ruwanaykita:





## 1.3 DNI imayna urquy



### ¿Imataq DNI?

Documento nacional de Identidadwanmi llapa runa pi kasqanta riqsichikun Estado autoridadkunapa ñawpaqnimpipi hinallataq huk runakunapa, huk institucionkunapa ñawpaqnimpipas; chaynapi derechunkuna chaninchasqa kanampaq. Hinallataqmi derechunchik kasqanman hina, Estado eleccionispi votayta atinchik.

Huk runapa derchunkunaqa manam DNInimpichu sapichakun. DNIninchik mana kapuwaptinchikpas derechunchikkunaqa huntam kanku. Ichaqa achka millonmi warmi qari peruanukuna kanchik, chaymi huk niraqlla documento de identidadninchik kanan, pi kasqanchik riqsichinakunanchikpaq, manayá llapallanchikchu riqsinakunchik.

## ¿Qaykapitaq DNlyniyta mañakuyman?

Chunka pusaqniyuq wataman chayaruspaqa utqayllamanmi hurquna kay DNlytaqa. Ichaqa allintaqmi-warmi qari warmakuna, musuchakunapas, sipaschakunapas- DNlniyuq kaptinku, derechunkuna qawarisqa kanankupaq, peruana ciudadana utaq peruano ciudadano kayninkuta qispichiyta qallarinkupaq.

Pikunapapas DNlyninku mana kaptinqa, urqunankuñam; DNlyniyuqña kaqkunaqa allintam qawarinanku haykapi vencimientun kasqanta, chay punchawmanta qipamamnga manañam valinñachu. (chay haykapi tukusqan punchawmi kikin DNlpi rikurin). Hinaptinqa, musuq DNlytañam urqumuna.

Kay DNlytaqa urquna RENIECmantam. Chaymantapas RENIECmi yunka comunidadkunaman chayan yanapakuq, llapallanku DNlyniyuq kanankupaq.

Achka municipiukunam RENIECwan conveniukunata qillqarqunku, yunka comunidadkuna ukupi DNI urquy mana sasa kanampaq.

## ¿Imaynatataq rurayman autoridadkunapa ñawpaqnimpi DNlyniy mana kaptin?

Sichus kay huchakunamanta denuncia penalta churayta munaspaqa (violación, runa wañuchiy, runa masi kirichiy, suwakuy, mana Ley nisqanman hina sachá kuchuy, hukkunapas) utaq hábeas corpusta, garantiatapas mañakuyta munaspaqa; DNlniyuq llaqtamasikitam valikunayki chaykunata ruwananmpaq, chaypaqa manam victimachu kanan nitaq sasachakuypi kaqpa ayllunchu. Chaykamaqa, mañakunaykiñam DNinikita.

Kay denuncia penalpiqa riqsinakusqaykim willakunan, autoridadpa ñawpaqnimpi declarakuy munasqaykita; chaypaqmi apanan pi kasqayki riqsichikuq documentuta: a) Partida de nacimientuykita b) Yunka comunidadniyuq padrunnimpi rikurisqaykita c) huk niraq documentupas, chaymi kanman carnet de salud, maypi estudiasqayki riqsichikuq certificado ima.

Penalmanta sapaq denunciata churayta munaspaqa- chaymi kanman rakinakuy, wawakuna mikunankupaq taytanmanta qullqi mañakuy, etc- chaykunatam ruwanman huk llaqta runa, procurador hina. Hinallataqmi kikikipa abugaduyki kay denunciakunata churanman, qam DNlynikita urqunaykikama.

Testigo hina rimarinayki kaptinqa, ichapas hapirachikunki policiawan utaq Estado oficinapi tapukuyta munaspaqa, huk documentuwan riqsichikuy hinaspa DNlyniki mana kasqanta willakuy, chaymantañataq yanapakuyta mañakuy urqunaykipaq. Chaykamañataqmi riqsichikuyta atiwraq yunka comunidadniki umanchaq documento qusuqaykiwan utaq Estado autoridad qususqaykiwan, iglesiapas (partida de nacimiento, cartent de salud, etc.).

## ¿Imakunataq derechunkuna DNI mañakuqpa?

Llapallan qaripas warmipas kay Perú suyupitiyaqpaqa kanmi derechunku DNlyniyuq kanankupaq. Chaymantapas kay derechuyukunam kanku yunka comunero kuna:

- Peruano kasqanku, yunka comunero kasqanku utaq indígena kasqanku kikinku riqsikunankupaq, mana DNlyniyuq kaptinkupas.

## ¿Imakunam kamachikuyninkuna DNlyniyuq kaqkunapa?

Llapallan DNlyniyuqmi kaykunata ruwanan:

Autoridad mañakuptinmi DNly-  
ninwan riqsichikunan

Utqayllamanmi Kikinpa DNly-  
yninta mañakunan hinallataq  
churinkunapatapas

Chayllaraq DNlyninta urqunam-  
paq utaq musuqtaña mañaku-  
nampaqa, tapukunanmi yunka  
comunidadnimpi umanchaqta,  
RENIECta, hukuna Estado  
autoridadkunatapas



## 1.4 Kirikuna



### ¿Imataq kirikunaqa?

Huk runa quyuyanankama utaq kirikunankama huk runata maqapinmi.

Kay qatinqinmanmi qawachisqaykiku imayna kirichinakuypi kasqankuta.

## Kayta qawarisun:

Huk llaqtapis, huk kusi quñunakuy tukuchkaptinña -Juan hinallataq Pedro comunerukuna-qaparinakuyta qallaykusqaku chaymantaqa takanakusqakuña. Juansi aswan kallpa sapa Pedruta maqaparusaq, kiripasqata saqirqusqa.

Comunidadesi chay iskay maqanakuypi kaqkunata allinyachiyta munan, chaypaqsi yachayta munanku imamanta maqanakusqankuta. Pedro maqasqa comuneruqa aswansi Estado autoridadkunawan yanapachikuyta munan. Manas chayta comunidad uyanchu, chay sasachakuytaqa comunidad ukullapim alichayta atichwan, nispanku.

22

Estado autoridadkunaman Pedro denuncianwan chayaykup-tinsi, paykuna kaynata ninku: Chay piñanakuytaqa comunidad ukullapim allichayta atiwaqchik, wiñaymanta pacha justicia ruway yachasqaykichikman hina, nispanku.

Pidruqa abugadunwan kuskas autoridadkunapa qayllampi kaynata ninku: derechuyusqa kanku denuncianku chaskisqa kanampaq, kikin maqasqa kaqsi denunciata churachkan hinallataqsi pay chiqaqta yachan imayna sasachakuy kasqanta. Chaysi derechun kan autoridadman willakunampaq imayna kirisqa kasqanmanta, chayqa manas llaqtapa yachaynin ukupichu tarikun nitaq comunal justiciapichu.

## ¿Mayqinkunataq kirisqa runakunapa derechunkuna?

Sichus comunero masiki kirisuptikiqa, kaykunam derechuykikuna:

Kaykunatapas yachanaykim:

### Sanulla kakunaykim derechuyki

Llapan yunka comunerokunam derechuyuk kanku sanulla kanankupaq, manam cuerpunku maqasqachu, kirisqachu kanmanku. Manataqmi pipas, autoridadpas usuchinmanchu.

### Derechuykim kikikichikpa justiciaykichikman aypay

Cumuneroapaq kanmi derechun kikimpa llaqtan ukupi justicia imayna kasqanman hina allichasqa kanampaq hinallataqmi uyanan sanción churasqanta. Ichaqa mana chay sanción sinchi ñakariyman apanmanchu niataq kawsakuyninta, allin kayninta llumpayta sasachachinmanchu.

### Derechuykim kirisuptiki denuncianaykipaq

Estadum qawariwanchik mana pipas kirisqa kananchikpaq. Sichus nativo comuneruta- llaqta masin utaq estado autoridad maqaptinqa- derechunmi kan policiaman utaq fiscaliaman denuncia churanampaq.

- Sichus yunka comunero kirisqa kaptinqa, Estado autoridadkunam kamachisqa kanku yanapanankupaq, médico legista utqaylla imayna kasqanta qawanampaq. Chaytam ruwananku imayna yachayninkuna kasqanta repetaspanku, mana usuchispalla.
- Policía, fiscalía chaynallataq Juezmi kamachisqa kanku médico legal nisqanta qatipanankupaq, yachasqam kanan-runakirisqa kasqanmanta hayka unaypitaq examen médico kasqanta- aswanraq kirisqa runa karu comunidadmanta kaptin.
- Policía, fiscalía hinallataqmi Juezpas kamachisqa kanku, kirisqa comunero willakusqanta uyarinankupaq, imayna sasachakuy kasqanta yachanankupaq.
- Denuncia chaskiq autoridadmi qawarinan, kirisqa comuneruta médico hampinampaq.
- Autoridad judicialmi -sasachakuymanta justicia ruwanampaq- ñawpaqta yuyaymanakunan chay maqanakusqanku llaqtapa imayna yuyaynin, yachaynin kasqanmanta.
- Ichaqa kay tumpaq, tumpachikuqpas sichus comunero nativo kaptinkuqa-policiapas, fiscaliapas imayna “interculturalidad” kasqanman hinam llamkananku-comunidadpa yachayninkuna, yuyaynin imayna kasqanman hina.



## ¿Mayqinkunataq kirisqa kaqkunapa kamachikuyninkuna?

Llapallan kirisqa kasqankumanta denuncia churaqkunam kaykunata ruwananku:

Estado autoridadkuna haykaqpas qayachiptinmi sapa kuti rinanpuni.

Yanapananmi qampikuqta kirinkunata qawariptin.

Chiqaptan willanan imaynam kirisqa kasqanta.

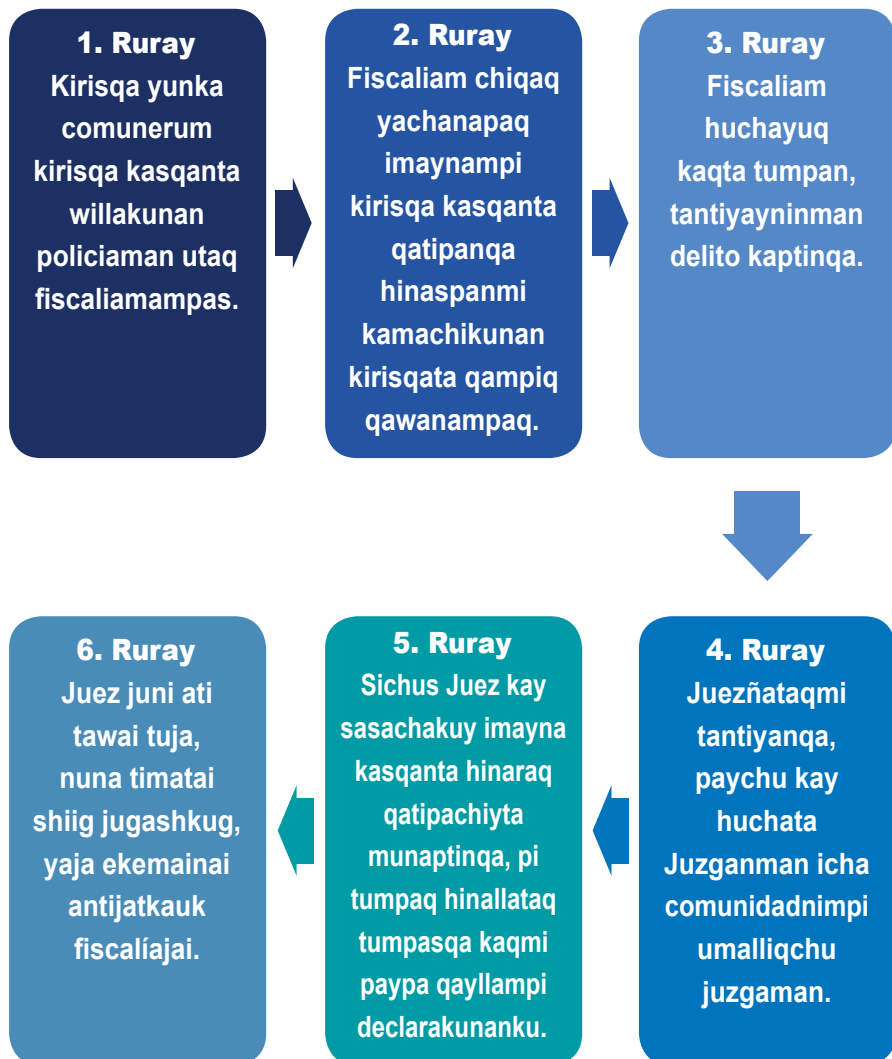
Uyananmi yanqamanta denuncia churasqanta utaq imayna kirisqa kasqanmanta pantachiyta munaptin.

Kaytam yuyarinan, runa masin kirisqanmanta tumpasqaqa carcilpim wichqasqa kanman.



## ¿Kirisqa kaspá, imaynatataq denuciata churawaq?

Qatinqinmanmi qawachimuykiku kirisqa kaspayki imakuna ruwananykita:



## 1.5 Comunera warmi ñakarichiy hinallataq warmi qari warmakunata ñakarichiy



### ¿Imataq Comunera warmi ñakarichiy hinallataq warmi qari warmakunata ñakarichiy?

Pipas comunerata hinallataq warmi qari warmakunata ñakarichiptinmi, chaytam ruwanman comunerapa qarín, warmakunapa tayta mamanku utaq kamachikuyninyuq ayllunkuna.

Kay ñakariyqa cuerpumpipas kanmi (maqapasqa, kaspikunawan waqtasqa ima) utaq yuyaynimpi (kamikunawan chaynallataq manchachikuywan). Kay ayllu ukupi kaq ñakariykunatam kaynata sutinchanku: “**ayllu wasipi ñakariy**”, ayllu wasi ukupi kasqan rayku.

Kay qatiqninmanmi riqsichimusqaykiku huk ñakariy imayna kasqanta, yuyaymanakunapaq:

### **Kayta qawasun:**

Huk yunka comunidadpis huk runa warminta kamin hinaspa maqan, chaynallatataqsi ruwan isqun watayuq qari churinta hinallataq chunka hukniyuq watampi kaq warmi churinta. Kay iskaynin warmakunas taytanta sinchita manchakunku.

Huk kutikunapipas ñas paykunata maqasqaña, mallaqllapas utaq sinchi machasqapas. Chay raykus llaqtampi warmima-sinkuna kay warmita yachachisqaku quejakunampaq ayllun ukupi autoridadkunaman utaq Estado autoridadkunaman -paykunam kanku policía hinallataq fiscalía- ichaqa manchakuspansi denunciata mana churasqachu, kunanqa kall-panchakuspansi denuncia churayta munanña.

Denunciasqa kananta yachaspas, maqakuq runa warminta manchachin: denunciawaptikiqa astawanmi maqapasqayki, nispa. Chaymantapas kaynatas nin: maqasqayqa qampa huchaykim, wasi mana allichasqaykimanta, warmakunata mana allin uywasqaykimanta, nispa.

# ¿Kay niraq ñakariqkunapaq mayqankunataq derechun?



Kayta qillqay yuyanaykipaq:

¿Imaynataq kanman chay ñawpaq riqsisqanchik warmi comisariaman denunciaq riptin, hinaptin policía kaynata niptin?: Manam huk maqallawanqa denunciawaqchu aswanqa achka kutita maqasuptikiñam, chaymantapas cuerpuypim achka kirikuna kanan, nispa.

Comunera warmiqa defensorinwan kuskam churanankupuni denunciata, Leyqa manam ninchu- ayllu wasipi ñakariymanta denunciata churanapaqa manam sapa punchawchu maqasqa kanan, nitaq cuerpuypim kirikuna kanan, nispa.

Policía denunciata mana chaskiyta munaptinqa kay comunera warmi utaq defensornimpas quejakunanmi Policiaman, Defensoria del Puebluman.

## ¿Imakunam kamachikuyninku kay ñakariypi tarikuqkunapaq?

30

Ayllu ukupi ñakariymanta denuncia churaqpaqa, kaykunam kamachikuyninkuna:



Haykaqpas Estado autoridad qayachiptinmi, rinanpuni.

Yanapananmi hampikuqta imayna kasqanta qawariptin.

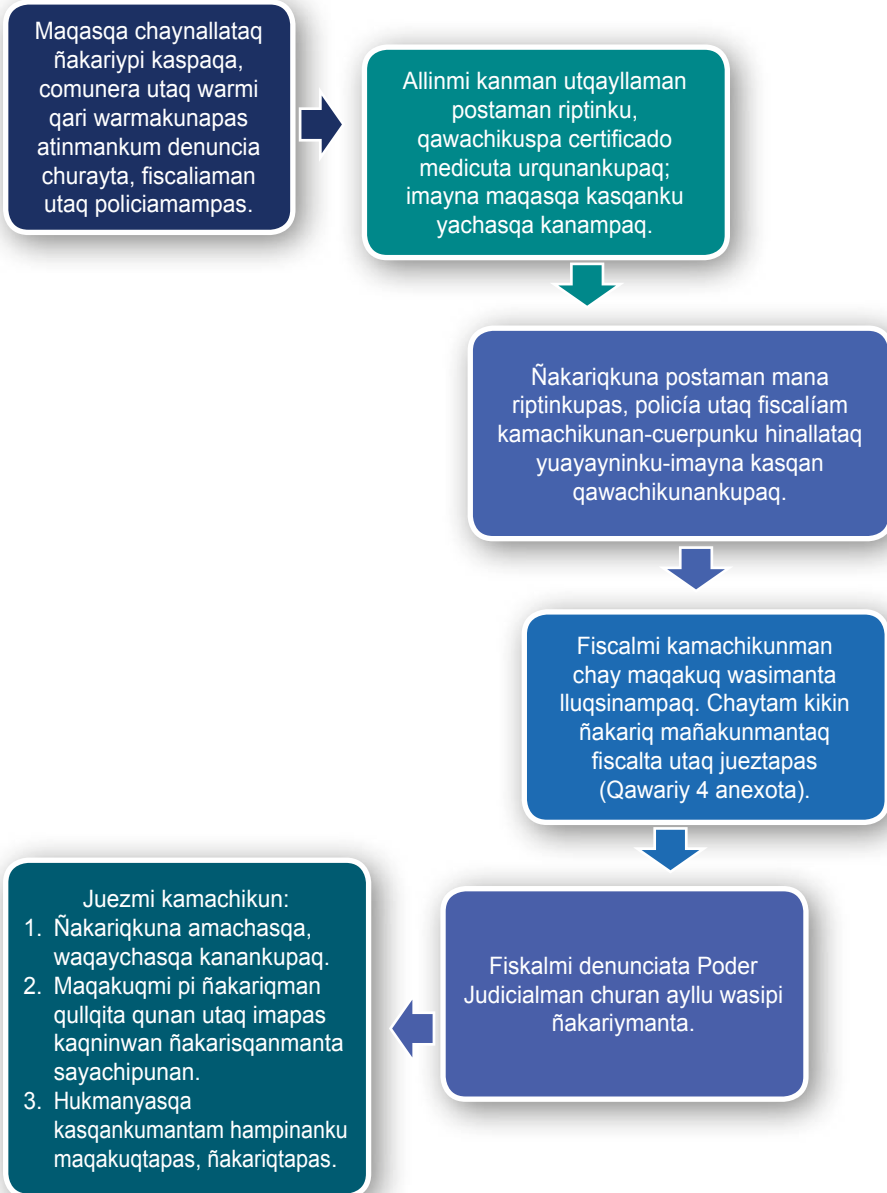
Sasachakuy imayna kasqanmantam chiqaqta willakunan.

Uyananmi yanqamanta denunciata churaptinqa utaq imayna usuchisqa kasqanmanta pantachiyta munaptin.

Yuananmi kayta, warmi ñakarichisqanmanta hinallataq warmakuna ñakarichisqanmanta tumpasqa kaqqa, carcilpim wichqasqa kanman.

## ¿Imaynatam denunciata churana?

Qatiqinmanmi qawachimusqaykiku imayna denuncia churanata:



## 1.6 Manaraq chunka tawayuq watankupi kaq warmakunawan “relación sexual”, utaq “violación sexual” ruway



32

### ¿Imataq violación sexual ruway, manaraq chunka tawayuq watankupi kaq qari warmi warmakunata, sipaschakunata utaq maqtachakunatapas?

Chunka pusaqniyuq watampi utaq aswan mayor kaq runa-manaraq chunka tawayuq watampi kaq warmi qari warmakunawan- relación sexualta ruwaptinmi. Chaymi kanman ñakarichispapas utaq manapas, warmakunapa uyakuyninkuwampas utaq manapas.

Violación sexualmi kan, chunka tawayuq watankumanta wichaymanmana munachkaptinku maqtakunawan utaq sipaskunawan relación sexual ruway.

Chaynallataqmi, agresión sexual kan, warmi qari warmakunapa warmi kayninta utaq qari kayninta tupapayaptinku, chaynallataq sipaschakunata utaq maqtachakunatapas.



Kunanñataqmi qatiqninman riqsichimusqaykiku, manaraq chunka tawayuq watampi kaq warmi warmata, violación sexual ñakarichisqankuta:

### **Kayta qawaykusun:**

Huk yunka comunidadpis huk comunero-chunka iskayniyuq watampi kaq warmi warmata hapisqa- mana munakuchka-qwan “relaciones sexuales” ruwanampaq. Chay comuneruqa tiyullansi kasqa hinallataqsi allinta apanakusqa paninwan, warmachapa mamanwan.

Warmas taytamamanman violasqa kasqanmanta willakun, hinaptinsi paykuna violadurta riclamanku. Paisi kutipakun, kikin warmam uyakun hinaspapas manam kunanllachu kуска kasqaykuqa, nispa. Chaymantapas kaynatas nin, piñasqam kachkan kaminakuypi kasqaykumanta, kuskapas yupaymi kaniyu, nispa.

Taytamamanñataqsi kaynata ninku, policiamami denuncia-musqaykiku castigasqa kanaykipaq, nispa; payñataqsi kaynata kutipakun, ama tiempuykichikta usuchiychikchu, autoridadkunaqa yachankuñam kay llaqtapi sipaschakunawan relaciones sexuales ruwasqanchikta nispa.

# ¿Mayqinkunataq derechunkuna violación sexual ñakariqpa?

Denuncianampaq derechun:  
Violación ñakariqmi drechuyuy, policiaman utaq fiscaliaman, denuncia churanampaq. Hukpas chay denunciataqa churanmanmi. ynallataqmi, huk runapas willakamunmanmi.

Abugaduyuy kanampaq derechun:  
Ñakariqmi abogaduyuy kanampaq drechuyuy, payman sayapakunampaq. Defensa publicaqa mana qullqillapaqmi ñakariqman sayapakunan. Warmi qari warmapa utaq maqta sipaspapas derechunmi kan, defensor publicunkuna-paykuna hina-warmi utaq qari kanankupaq.

Simi tikrachiq yanapanampaqmi derechun kan:  
Ñakariqmi drechuyuy simi tikrachiq yanapanampaq, paymi rimasqanta tikrachinan hinallataqmi imayna ñakarishqanta riqsinan.

Chiqaq maskay allin ruwasqa kanampaqmi drechun kan:  
Autoridadkunam kamachisqa kanku allinllata investigación ruwanankupaq- warmi qari warmakunata, maqta sipaskunata mana pinqapachispalla-hinallataq ayllunkunatapas.

**Violencia ñakariq warmikunapa hinallataq warmi qari warmakunapa derechunkuna.**

Allin kaynin qawarisqa kanampaqmi drechun kan:  
Ñakariqam derechun kan policiamanta hinallataq fiscaliamanta protección chaskikunampaq, manaña musuqmanta violacionta ñakarinnankupaq. Autoridadkunam kamachisqa kanku-ñawpaqmanata amachakunankupaq-manaña musuqmanta violación kanampaq. Fiscalía hinallataq Poder judicialmi kamachikuykunata churananku, ñakariqkuna allin qawarisqa kanankupaq-hinallataqmi uyarinanku-victimapa utaq abugadumpa mañakusqanta.

Llapallan runakunawan chay hinalla kasqan riqsisqa kanampaq drechuyuy:  
Autoridadkunam kamachisqa kanku- violación, comunidadpa yachayninkunamanta-sapaq kasqanta riqsiykunankupaq, chaynapi yunka comunidadpi warmi qari warmakuna hinallataq maqta sipaschakunapas, mana ñakarichisqa kanankupaq. Autoridadkunam kamachisqa kanku, chay hinallata chiqaqta maskanankupaq-yunka comunero violasqa kaptin utaq mayqin warmi qari warmi, maqta sipascha-violasqa kaptimpas. Autoridadkunam chaninchananku kikin ayllu kikin comunidad violacionmanta denuncia churasqankuta. Violacionqa manam comunidadpa yachayninkunawan tupancho.

Uyarisqa kanampaq derechun:  
Ñakariqmi drechuyuy allinllata autoridadkuna paywan rimariykunankupaq, mana runapa qayllampichu, mana manchakuspalla paypas rimaykunampaq..

## ¿Imakunataq kamachikuyinkuna, violación sexual ñakariqkunapa?

Warmi qari warmakuna- utaq sipaschakuna, maqtachakuna- violación sexual ñakarisqankumanta denuncia churaqmi kaykunata yachanan:

Estado autoridadkuna tukuy ima niwasqanchikta qatikunanachik, warmi qari warmakuna- utaq sipaschakunapas, maqtachakunapas- imapas mana allinmanta harkasqa kanankupa.

Investigación imapas tarisqanman hinallam rimarinachik, ñakariqkunamanta mana yanqata rimanapaq hinallataqmi yanapakuna chiqaq tariypi.

Chuyatam willakuna, comunidadninchikpi yuyayninchikman hina imayna relaciones sexuales ruwayninchik kasqanta.

Allintam kaymanta yuyaymanachina, chay “violación sexual” denunciasqata, violacionqa manan uyasqachu yunka comunidad ukupi.



## ¿Imaynatataq violación sexualmanta denunciata churana?

Qatiqninmanmi riqsichimusqaykiku imayna ruwananykita:

Pi runapas violacionmantam denunciata churanman fiscaliaman utaq policiaman. ¿haykapitaq karqa?, ¿imaynatataq ruwakurqa?, ¿maqakuy karqachu?, ¿manchachikuykuna kanchu?.



Warmi qari warmakunata utaq maqta sipaskunatam- imayna kasqankuta medico hinallataq psicólogo- qawarinan.



Warmi qari warmakuna utaq maqta sipaskunapas, rimarinankum autoridadpa ñawpaqnimpi.



Fiscalmi juezta mañakunman, denunciasqa kaqta carcilpi wichqachinampaq, mana ayqikunampaq.



Fiscalpas, policiapas, maypi violación kasqanmanmi chayaykunanku.



Violación ruwaqtam, fiscal denuncianan poder judicialman, juicio qallarinampaq.

## 1.7 Runa wañuchiy



### ¿Imataq runa wañuchiy?

Huk runa runa masinta wañuchiptinmi, homicidio.

Qatiqinmanmi riqsichimusqaykiku huk runa wañuchiy sasachakuyta.

#### **Kayta qawaykusun:**

Sebastián yunka comunerum Edgarta tumpachkan-allpanman yaykunankupaq huk runakuna yanapasqanmanta hinallataq wawa churinkuna piñachisqanmanta-chaymantapas paymanta contrampi rimasqanmanta huk runakuna sasachakuymán churanankupaq.

Chaymi Sebastián Edgarta mañakuchkan comunidadmanta ripukunampaq, mana chayqa wañurachisqaykim, nispa. Edgarñataqsi nin: derechuyqami kani comunidadpi kanaypaq comunero masiykuna hina, nispa. Chaymantapas kaynatas Edgar astawan nin: Ñuqata utaq aylluyta imapas pasaptinqa, Sebastianpa ayllunmi ñakarinqa, nispa. Achka comunerokunapa qayllampim chay manchachinakuy karqa.

Iskay punchaw qipatas Edgar wañusqa rikurirqun llaqtankupa hichpallampi. Warminpas, wawqipaninkunapas ninkus, manam pipas harkakurqachu wañuchiptinku, nispa. Llapallankus yachanku Sebastián wañuchisqanta.

## ¿Mayqinkunam derechukuna runa wañuchiy ukupi kaqkunapa?

### Kawsakuy derecho:

Estadupa dirichumpa, comunidadkunapa dirichumpa, wañuchiyqa, huk runa sipiyqa, hatun huchallikuy, chaymi Estado derechupas, comunidad derechupas sancionanku runa wañuchiy runata.

Runa wañuchiytaqa Estadum cárcel wasipi wichqan achka wata, paypa qawasqanman hinaqa runa wañuchiy kaptinqa, manam llaqtakuna hawkalla kawsakuyta atinkuchu. Runa wañuchiy kaptinqa, llaqtakunam mancharisqa kanku hinallataq astawanmi wañuchinakuy kanman; chayna kaptinqa sasafiam Estadupaqas kanman llaqtakuna hawkalla kawsakuy ninku qawariy.

Estado qawasqanman hinaqa runapa kawsayninqa ancha chaninchasqam, kikin pachamamamanta llusqsimuq kaptin, chaymi Estado kamachisqa kachkan runa wañuchiy runata sancionanampaq. Chaymantapas aswan hatun kamachikuy ninmi ñawpaqmanta pacha wañuchinakuy amachasqa kanampaq.

### Runa wañuchiy ukupi derechukuna

### “Justicia Intercultural” aypanapaq derecho:

Runa wañuchiy ancha sasachakuy kaptinmi, allin kanman autoridad comunal fiscalipi rimariptin chiqaq maskay ruwaykunapi hinallataqmi fiscalwan rimaykanakunan pruebakuna huñunapaq: documentukuna, testigukuna, autoridadkunapa qawarisqanku ima.

Fiscalmi documentukunata chaninchachinan, imayna comunidadpi ñawpaqmanta pacha derecho kasqanman hina. Autoridad comunalfiataqmi kamachisqa kachkan fiscalyata yanapananampaq, imayna runa wañuchiy kasqanmanta chiqaqtapuni yachanapaq.

## ¿Imakunataq wañuchisqa runapa ayllunkunapa kamachikuyninkuna utaq riqsinakusqankunapa?

Runa wañuchiymanta denuncia churaqmi kaykuna ruwanampaq kamachisqa kan:

“Sistema estatal” nisqatam yanapanan, ima rayku runa wañusqanmanta yachanapaq hinallataq imayna chay runa wañuchiy kasqanmanta.

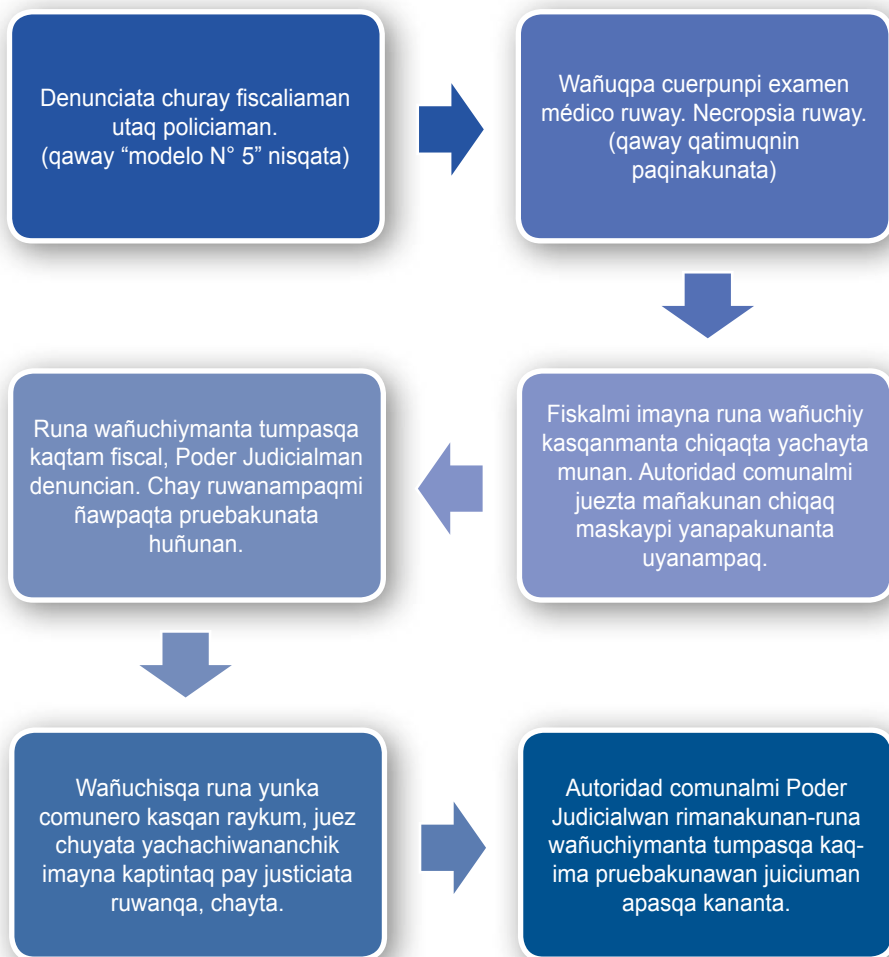
Yachananmi “necropsia” ima nisqanta – chayqa chay wañuqta kichay imayna wañusqanta yachanapaq-yachanantaqmi imaynataq kanman necropsia ruwasqa kaptin utaq mana ruwasqa kaptimpas, chaymantam rimanakunan Estado autoridadkunawan.

Autoridadkunamanmi riqichinan comunidadpa yachayninkuna imayna kasqanmanta, wañuchinakuymán rikchakuq sasachakuykuna kaptin.



## ¿Imaynatam runa wañuchiymanta denunciata churana?

Qatiqinmanmi riqsichimusqayki imakuna ruwananykita:





## 1.8 Wañusqa runapa cuerpunta kichay (necropsia)



### ¿Imataq necropsia?

Wañuq runapa cuerpunpi examen médico ruwaymi. Chaypaqmi kaypi chaypi médico kuchun imaynampi wañukusqa yachanapaq-huk runa runa masinta wañuchiptinqa- necropsiam yanapakun imaynampi wañusqanta yachanapaq hinallataq imayna wañusqanta, pi wañuchisqantapas.

Qatiqninmanmi riqsichimusqaykiku huk necropsia imayna kasqanta.

### **Kayta qawaykusun:**

Yunka comunidadpis Williamta wañusqata tarirqunku mayupa waqtampi. Cuerpuntas panapasqata tarirqunku kuchusqa kiriyuqkunata. Comunidadpis llapallanku yachankumanña imayna wañusqanta, pi wañuchisqantapas.

Williampa ayllunkunas ninku, Williampa ñawpa warma yanán Rosas huchayuq wañunampaq, nispa. Ichaqa hukkunawan kuskas chayta ruwasqa. Paykunaqa huk umallam kachkanku fiscaliaman denuncia churamunankupaq, chiqaq maskanam-paq hinaspa Estado William wañuchiqtá sancionanampaq.

Comunal autoridadkunam rimariykunku Williampa ayllunkunawan hinaspa willanku imayna cuerpun kuchusqa, kichasqa kanamanta necropsia ruwanapaq. Chayta uyarispankum Williampa ayllunkuna iskayrayachkankuña denuncia churanankupaq utaq manañapas.

## ¿Necropsia kaptin, Imakunataq wañuqpa ayllunkunapa utaq comunidadnimpa derechunkuna?

**Identidad cultural riqsisqa kanampaq derecho:**  
Yunka comunidadkuna, yunka comunerokuna hinallataq wañuqkunapa ayllunkunapas derechuyqmi kanku necropsia ruwakunanta michakunankupaq; sichus yachayninkunawan, ifiyninkunawan, yuyayninkuwampas mana tupaptinqa. Juezmanmi rinanku amparo mañakuq necropsia mana ruwasqa kanampaq.

**“Prueba” nisqaman derechun:**  
Liw runa hinam yunka comunerokuna derechuyq kanku, autoridadkuna pruebakunata maskanankupaq-pi runa wañuchi kasqanta yachanapaq-hinallataq imayna wañuchisqanta yachanapaq. Estadum necropsiata ruwachin imayna runa wañuchiy kasqanmanta chiqaqta yachanapaq.

### Ayllunkunapa derechunkuna

**Kikinkupa religionniyuq utaq ifiyniyuq kanankupaq derechukuna:**  
Wakin yunka comunidadkunapim-pipas wañuqpa- ñawpa yachayninkuman hina tukuy imata ruwanku, chaykunatam mana allqachinmankuchu necropsia ruwanankupaq.

**“Intercultural” nisqa derecho:**  
Yunka comunerokunam derechuyq kanku Estadupa sutimpi-delitumanta pruebakuna maskaqkuna- yunka comunidadpa yachayninkunata, yuyayninkuta yupaychanankupaq. Chay raykum, yunka comunerokuna utaq wañuqpa ayllunkunapas necropsia ruwakunanta michakunmanku, ichaqa Ministerio Publicuwanmi rimanakunanku huk niraq pruebakunata maskaspa, delito ruwaqta sancionanapaq.

## ¿Imakunatam ruwana necropsia kaptin?

Necropsia kaptin pi yanapakuy munaqmi yachanan, haykapi hinallataq imayna ruwasqa kananta.

Runa wañuchiy kaptinmi denunciata churana hinallataq chiqaq maskayta qallarina; imayna runa wañuchiy kasqanta yachanapaq hinallataq pi wañuchi kasqanta yachanapaq.



Chiqaq maskanapaqmi fiscal mañakun, wañuqpa cuerpunmpi necropsia ruwanapaq.



Wañukuqpa ayllunkuna utaq autoridad comunalmi necropsia ruwakunanta michakuyta atinmanku; yachayninkuna, yuyayninku chaninchasqa kanampaq derechuyuk kasqankuman hina.



Wañuqpa ayllunkunaman hinallataq autoridad comunalmanmi fiscal kayta willan: necropsia mana ruwasqa kaptinqa, chiqaq maskaymi aswan sasa kanqa, nispa.



Fiscalmi akllan huk antropologiamanta yachayniyuqta, intercultural llaqtapi, imayna prueba kasqanmanta huk umalla yuyaymanakunankupaq.



Fiscalmi arí ninqapas utaq manam ninqapas, NECROPSIA mana kaptin huk niraq pruebakunawan-intercultural llaqtapi-runu wañuchiqtá denuncianapaq.

## 1.9 Waqrachakuy (Adulterio)



45

### ¿Imataq waqrachakuy?

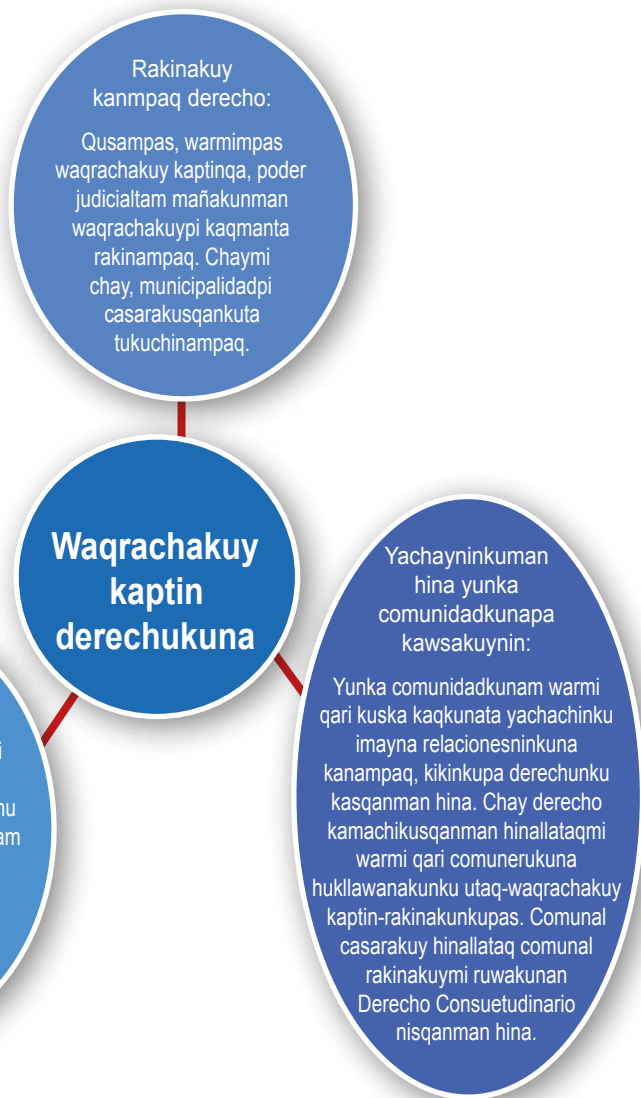
Waqraquyimi kan, kasadu runa “relaciones sexualista” ruwaptin mana warmin kaqwan utaq mana qusan kaqwan.

Qatiqninmanmi riqsichimusqaykiku huk waqrachakuy imayna kasqanta:

#### **Kayta qawasun:**

Luis hinallataq Rosam nativo comunero masi kanku. Kimsa watañam municipalidadpi kasaracusqanku, wawa churinkunapas iskayñam kanku. Iskay killañam Luis relaciones sexualista ruwachkan huk warmiwan, María sutiyuq comunerawan.

## ¿Ima derechukunam kan waqrachakuy kaptin?



Yuyarinapaq:

Manam pantanachu waqrachakuyta iskay kuti casarakuywan. Iskaykama kasarakuyqa huchallikuymi, chaymi huk runa manaraq divorciakuchkaspa, hukwan casarakuypin. Chaynapim huk runapa iskay sapaq partida de matrimoniunkuna kapun.

## ¿Mayqinkunataq kamachakuyninkuna, waqrachakuy kaptin rakinakuy munaqpa?

Waqrachakuy kasqanmanta rakinakuy munaqmi kaykunata yachanan:

Rakinakuymanta kuskatam rimarina wawakunamanta: ¿pitaq qullqita qunqa gastunkunapaq?, ¿piwantaq tiyanqaku?

Tukuy ima imayna kasqanmantam chiqapta rimarina, chuyata ñiqinchachina.

Jueztam yuyaymanachina-yunka comunidad ukupi imayna kamachikuykuna kasqanmanta-ayllukunapaq, mana waqrachakuy kanampaq, imayna relaciones sexuales kasqanmantapas. Chayman hinam juez rimarinqa, rakinakuqkuna hayka huchayuq kasqankumanta.



47

## ¿Imaynatam divorciuta mañakuna?

1

Qusan utaq warminmi Poder Judicialta mañakun divorcio kanampaq, waqrachakuy kasqan rayku.  
(Qaway "modelo N° 6).

2

Demandasqa runam kutipakun hinaptinmi juez qayachin rima-nakuymán, ichapas allinyanakuyman chayanankupaq.

3

Sichus waqrachakuy chiqap kaptinqa, juezmi sentenciata kamachikun divorcio kanampaq.

## 1.10 Mana Ley kamachikusqanman hina sachakuna kuchuy

¿Imataq chay mana Ley kamachikusqanman hina sacha kuchuy?



Chaymi huk utaq achka runapas kullukunata kuchuptinku, Estadupa qusqan mana autorizacionniyuq utaq autorizasqa concesionninmanta qawapi kuchuptinku.

Qatiqninmanmi riqsichimusqaykiku imayna huk tala ilegal ruwasqankuta.



## Kayta qawasun:

Koro yunka comunidadmi huñunakuyta ruwarqun, chaypim rimanakurqaku allpankupi tala ilegalmanta harkakunankupaq. Huk killa ñawpaqsi iskay chunka runakuna allpankuman yaykurqunku sachakuna kuchuq. Yunka comunidadpi autoridadmi paykunata mañakuchkan llusqinankupaq, manayá paykunaqa comunidadmanta autorizacionta mañakurqakuchu. Paykunañataqmi kaynata ninku: autoridad forestalmi autorizacionta quwanku kay allpapi kuchunaykupaq, manas llaqtayuqkunamantaqa permisuta mañakunaykuchu, Estadupa allpan kasqan rayku, nispa.

Yunka comunidad autoridadkunam yachankuña, chay runakunapa Estado autorizacionninkunaqa manam allpankupaqchu, karu llaqtakunapi kuchunankupaqmi, chapyas ñam plazun tukusqaña kachkan.

## ¿Ima derechukunam kanku tala ilegalpi?

Yunka comunidankunam derechuyúq kanku allpankuta controlanankupaq:

Yunka comunidadmí uyanan, pipas Estadupa autorizacónninwan allpankupi imatapas ruwayta munaptinku.

### Sacha kuchuypi derechukuna:

Sacha kuchunapaq derecho:

Allinninchikpaq sacha kuchuytam Perú suyunchikpi Ley nisqanman hina ruwananchik, pacha muyuriqninchikta qawaríspa. Chay kullukuna kuchuyimi peruano llaqtapa allinnimpaq kanan.

## ¿Mayqinkunataq kamachikuyninkuna tala ilegalmanta denuncia churaqpa?

Ilaqtampi tala ilegalmanta denuncia churaqmi kaykunata ruwanan:



Yanapakunanmi makimpi  
kaq llapallan pruebakunata  
riqsichispan.

Denuncia churasqanmanta chiqaq  
maskaytam qatipanana.

Estado autoridadkunamanmi  
musiachina chay sasachakuy Iliw  
Ilaqtaman chayasqanta.

## ¿Yunka comunidadpa allpampi tala ilegal kaptin, imatataq ruwana?

51

Ayllu ukupi kamachikuymi tupanakunan  
Ilaqtapi kaq Ministerio de Justicia  
Oficina de Defensa Publicawan, kуска  
hatun ruwaykunata puririchinankupaq.



Amparo constitucionalta  
mañakuna, Derecho Constitucional  
kamachikusqanman hina, yunka  
comunidad allpanta controlanampaq.



Sichus autoridad Forestal  
kamachisqanman hina mana llamkaptinqa,  
Defensoría del Pueblomanmi quijakuna  
hinallataq Ministerio Publikuman  
chaymanta willakuna



Autoridad Forestalmanmi Comunicación  
Administrativa chayachina, mana  
autorizacionniyuq sacha kuchuyta  
qatipanampaq.



Autoridad Administrativata mañakuna, mana ley  
kamachikusqan hina administrativo ruwaykunata  
tukuchinankupaq hinallataq corrupcionwan  
ruwasqakunata. Chaytam ruwana yunka comunidadpa  
Derechos Constitucionalsininkunaman sayapakunapaq.



Mana anulasqa administrativo  
ruwaykuna, yunka comunidadpa sutimpi  
kaq Leyta afectaptinqa, Demanda  
contencioso administrativata ruwana.

## 1.11 Tukuy imamanta willakuykuna

¿Imaynatataq demandata ruwana utaq denunciata churana yunka comunero afectasqa kaptin?

Civil, ayllukuna qawariq utaq llamkaykunapi sasachakuy qawariq juezmanmi demandata churana abugaduwan yanapachikuspa. Yunka comunerum, defensores especialisniyuq Defensa Publicaman rinan, paykunam yachanku yunka comuneruta allin yanapayta.

Kikin yunka comunerum Policiapi denunciata churanman, ichaqa aswan allinmi kanman abugaduwan yanapachikuptin.

Tukuy niraq kasukunapipas makikipim DNI kanan (Documento Nacional de Identidad). Mana DNIniki kapusuptikiqa, qaway "caso 3 del Primer Capítulo" kaqta, kay qillqapi.

52

¿Maypitaq documentukunata tariyman demandata ruwanaypaq utaq denunciata churanaypaq?

Ñawpaq kaq documentukuna sirvikuqkunaqa makipi kaqkunam (contratukuna, cartakuna, denunciakuna, hukkunapas). Qati qatita churay mawka kaqkunamanta qallarispas, musuq kaqkunata ñawpaqman churaspa, imay fechamanta kasqankuta qawarispas, chaymantaqa allintaña waqaychay. Atispaqa, huk copiata utaq iskay kimsata urquy documentukunamanta.

Mana makikipi kaq dukumintukunataqa mañakuwaqmi Estadupa oficinankunapi. Wakin documentupaqa Banco de la Nacionpim paguta ruwananyki ("copias certificadas de resoluciones" nisqankum Poder judicialpi, "partidas de nacimiento o matrimonio" tarikun RENICpi, hukkunapas).

Kantaqmi Ockumentukuna hukkunapa makimpi, mana hukuy munaqkunapa. Chayna kaptinqa abugaduykim juezta mañakunan, documento hapiqta kamachinampaq, juzgaduman qunampaq. Chaypaqmi allí allinta documentuta qawarinayki: ¿ima fechayuqtaq?, ¿ima nintaq documentu?

## ¿Imaynatam demanda constitucionalta ruwana?

Derecho constitucional chaninchachina kaptinqa, yunka comunero abogaduwan yanapachikunan, “demanda constitucional de amparo” churanampaq. Imaynampim chaynanman, qawaykusun: comunidadpa kaqinta mana pipas hapikunampaq, runa kaynin chaninchasqa kanampaq, pacha muyuriqninku allin qawarisqa kanankupaq.

Libertad waqaychanapaqmi “demanda constitucional de habeas corpus” kan, chaytam churamunman huk yunka comunero abogaduwan utaq mana abogaduwpas. Mana abogadullawan churanapaqmi kan huk “modelo” kay qillqapa anexumpi.

## ¿Imaynatataq kutipakuna yunka comunero demandasqa kaptin utaq denunciasqa kaptin?

Yunka comunero demandasqa utaq denunciasqa kaptinqa, allinta kutipakunampaqmi abogaduwan yanapachikunan.

Ancha allinmi, demandasqa kaqta utaq denunciasqa kaqta yunka comunidad utaq ayllumpas yanapaptin, abogadunwan utaq autoridad comunalkunawan rimanakuyta atinampaq.

Comunidadpas utaq ayllumpas mana yanapaptimpas hinallam puririnan “proceso” nisqa.

53

## ¿Pitaq sayapakunman hinallataq yachaykunawan yanapanman yunka comunidadta, yunka comunerotapas?

“Defensa Pública”: Yachaykunawanmi yanapanman civiles, laborales, penales hinallataq de familia sasachakuykunapi, mana qullqillapaq. Chaytam ruwanan mayqin autoridadpa ñawpaqnipipas, policía, Fiscalía utaq Poder Judicial.

Defensa Publicapim yunka comunerokunata yanapanankupaq abogadukuna kan, paykunam kamachisqa kanku allinta yanapanankupaq.

Huk comunidad utaq huk federacionpas yanapachikunmankum huk abogado privaduwan, chaypaqmi rimanakunanku sapa killa hayka pagun kasqanta utaq huk niraq pagu kaptimpas.



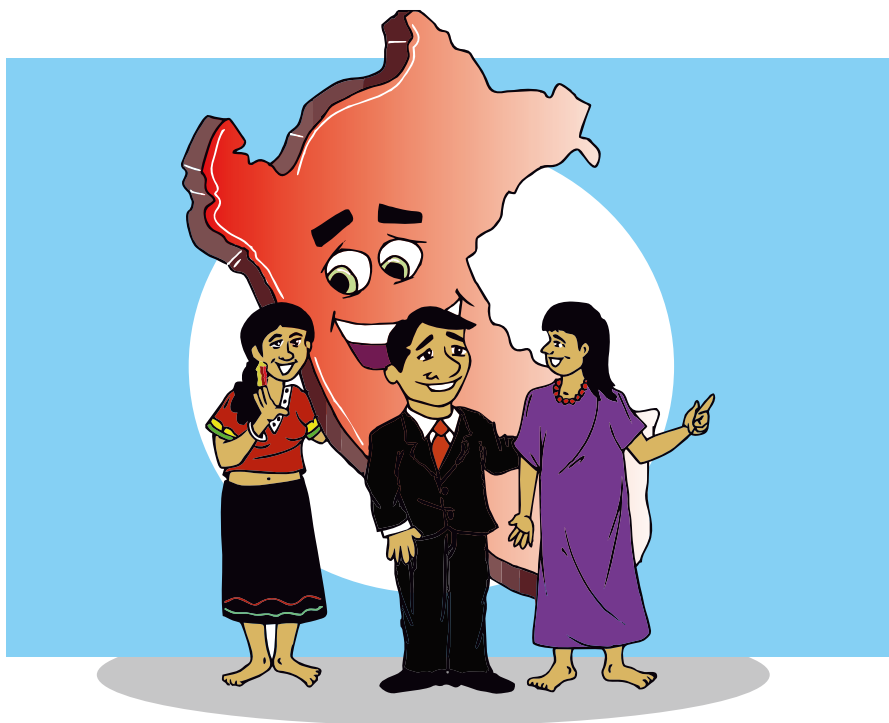
# CAPÍTULO 2

Estado peruano hinallataq yunka  
comunidadkuna

Kay rakipim willakuykunata tarinki- imayna Estado kasqanmanta yuyaymankunaykipaq-hinallataq imaynata yunka comunidadkunawan tinkunakusqankuta, justiciata ñawpaqman churaspa. Chaymanta yachananchikpaqmi kay qillqa ruwasqa kachkan.

Kay raki qallariyninmi riqsichiwanchik Perú suyunchikpi justicia ruwaq llapallan autoridadkunata, chay ukupitaqmi tarikunku yunka comunidadkunapa autoridadninkuna, Constitución Política del Perú ukupi kaq artículo 149 nisqanman hina. Chaymantataq willawanchik Sistema de Justicia del Estadupi llamkaq autoridadkunamanta, justicia ruwaqkunamanta utaq justicia ruwaypi yanapakuqkunamanta.

Ñawpaqinmanñataqmi kay qillqa yuyaymanakun imayna Estado llaqta runakunawan tinkunakusqanmanta hinallataq yunka comunerukunawan.





## 2.1 Perú suyunchikpi justicia



### ¿Pikunataq Perú suyunchikpi justicia ruwayta atinmanku?

57

Perú suyunchikpiqa manam Poder judicialllachu justiciata ruwanman. Constitución, Leykuna hinallataq kikin Poder Judicialmi kamachikunku-Estadupi organukuna, Ilaqtapa institucionninkunapas-justicia ruwayta atinankupaq imayna sasachakuy kasqanman hina, kamachikuyninku imayna kasqanman hina.

Chay raykun Perú suyunchikpi justicia ruwayta atinmanku:

**Poder Judicial:** Peruano Estadupa huknin poderninmi, justicia ruwananmpaqmi unanchasqa kachkan. Estadupa sapaq iskay poderninkunam, Poder Legislativo Leykunata ruwananmpaq hinallataqmi Poder Ejecutivo kan gobiernupa kamachikuyninkunata qispichinampaq. Kay kimsa poderkunam sapakama, rakisqa kanku.

Poder Judicial ukupim kanku huk niraq Juzgadakuna hinallataq Tribunalkuna, chaykunam sasachakuykunata allichanku imauna kasqankuman hina (Juzgados penales, civiles, de familia, etc)". Chaynallataqmi kachkan "Juzgados de Paz" nisqapas.

**Yunka comunidadkuna:** Constitucionpi pachak tawa chunka isqunniyuq articulum kaynata nin: atinmankus sasachakuykunamanta juicio ruwayta, allpankupi kikinkupa derechunku imayna kasqanman hina ( ruwayninkuna, custumbrinkuna).

**Pachak tawa chunka isqunniyuq artículo (artículo 149): Campesinas hinallataq nativas comunidadkunapa, función jurisdiccional ruwayninkuna**

Rondas Campesinaspa yanapakuyninwanmi-campesinas hinallataq nativas comunidadkuna-funciones jurisdiccionalista ruwanku, allpanku ukupi ñawpaqmanta pacha riqsisqanku derecho imayna kasqanman hina. Chaytam ruwananku runakunapa derechunkunata mana usuchispalla. Leymi kamachikun imayna chay jurisdicción- Juzgados de pazwan hinallataq Poder Judicial ukupi huk nira juzgadakunawan-rimanakunanta.

**Comunidades campesinaskuna:** Constitucionpi pachak tawa chunka isqunniyuq articulum kamachikun, sasachakuykunamanta juicio ruwanankupaq allpanku ukupi, kikinkupa derecho yachasqankuman hina

**Rondas campesinaskuna:** Resolucionkunawan hinallataq sentenciakunawanmi Poder Judicial kamachikun, rondas campesinaskuna sasachakuykuna kaptin juicio ruway atinankupaq, allpanku ukupi imayna kikinkupa Derecho kasqanman hina; chaytam ruwananku Constitución politicapa kamachikusqanmanta mana llusqispalla, aswanraq runakunapa derechunkuna unanchaqmanta. Wakin rondakunam campesinas hinallataq nativas comunidadkunapa organizacionninku ukupi tarikunku, kantaqmi kikinkupa reglamentunku nisqanman hina llamkaq rondakuna.

**Tribunal Constitucional:** Estadupa sutimpim-Poder Judicialwan kуска, amparo utaq hábeas corpus mañakuykuna kaptin-juiciuta ruwan. Casu kaptinqa Leypa kamachikusqantam sayachiyta atinman, proceso de inconstitucionalidadta puririchispa.

**Jurado Nacional de Elecciones:** Estadupa sutimpim sasachakukunata allichan, Estadupa autoridadninkuna akllakunapaq elecciones ruwaykunapi.

**Tribunales militares:** Militarkunapa kamachikuyninkuna ruwaypi sasachakuykunatam allichan. Kayta qawasun, cuartelninkunamanta ayqikuq soldadukunatam hapinku hinallataq superiorninkunata mana kasukuptinku.

**Arbitrukuna:** Manam Estadupa ukunpichu kanku, ichaqa atinmankum sasachakuykuna allichayta, aswanraq qullqi manunakuymanta sasachakuykuna kaptin. Atipanakuypi kaqkunam uyananku árbitro kamachikusqanta sasachakuy tukunampaq.

## ¿Pikunataq peruano Estadupi, sistema de justicia ukupi kanku?



60

¿Pikunataq  
peruano estadupi  
sistema de Justicia  
ukupi kanku?

Estadupi, Sistema de Justicia ukupiqa manayá Poder Judicial, Tribunal Constitucional, jurado Nacional de Elecciones hinallataq

Tribunal Constitucionallachu tarikunku; kantaqmi huk niraq institucionkuna, chiqaq maskaqkuna, denuncia churaqkuna utaq penal casukuna kaptin runakunaman sayapakuqkuna.

Kaykunam chay institucionkuna:

- Policía Nacional del Perú
- Ministerio Público utaq Fiscalía
- Defensa Pública del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos

## Sistema de justicia e interculturalidad

### Justicia intercultural

Estadupi llapallan sistema de justicia hinallataq chaypi llamkaqkunam kamachisqa kanku, yunka comunidadkunapa yachayninku yuyayninku imayna kasqanman hina, Leykunata churanankupaq.

Chaynapim chaninchachiyta atisun kay qillqapi llapallan normakuna qawasqanchikta. Chaymi yunka comunerokuna autoridadkunata mañakunanku- kamachisqam kanku nativa llaqtakunapa yuyaynin imayna kasqanman hina- normakunata churanankupaq.

Autoridadkuna kay intercultural yuyaymanakuyta ruwaptinkum, chiqaqpi riqsisqa kan yunka comunidadkunapa identidad culturalninku, yachayninkunaman hina quñunakuyninku, imayna llamkasqanku ima. Hinallataqmi riqsisqa kan ñawpaqmantapacha Derecho riqsisqanku, función jurisdiccionalnimpas.

## 2.2 Estado peruano hinallataq yunka comunidadkuna



Ñawpaqtam qawarisun CONSTITUCIONTA, chaymi peruano Estadupa aswan hatun kamachikuynin, chaypim rikurin yunka comunidadkunapa derechunkuna.

Constitucionpi pichqachunka hukniyuq artículum kamachikun, uraynimpi Leykuna kanamapaq. Leykunapipas rikurinmi comunerukunapa hinallataq yunka comunerukunapa derechunkuna.

Constitución Políticam kaynata kamachikun: Estado peruanaqa llaqtapa munaynintam uyarinan, llaqta runapa sutimpi llamkanan hinallataqmi huklla, mana rakiy atina.

# Imaynataq Estado Peruano



Democrático kaptinmi normakunata ruwan hinallataq Estadupa organunkunata, llapallan peruanukunapa munayninta uyarispan, chaynallataq yunka comunerokunatapas

Independiente kaspanmi mana uyanchu pipapas kamachikuyninta, qawamanta kaptimpas, suyunchik ukupi huk niraq munayniyuqkunamantapas

Huklla kaptinmi mana rakinakuyta atinmanchu, manataqmi Estado ukupi paqarichinmanchu waqtampi huk gobiernukunata

Social kaptinmi llapallan runakuna ayninakuSPA kawsakunankuta maskan, hinallataqmi maskan llapallan peruanukuna necesidadninkunata huntachinankuta



## Estado peruanupa aswan hatun ruwaynin

Estado peruanupa aswan hatun ruwayninmi **runaman sayapakuy, dignidadninta chaninchachiy. Chaynatam nin Constitucionpi qallariqnin articulun.**

Chaynaqa llapallan Estadupi llamkaqkunam (juezkuna, fiscalkuna, policiakuna, llaqta runakunaman sayapakuqkunapas) kamachisqa kanku-llapallan peruanukunapa allinnimpaq ruwasqa normakuna nisqanman hina llamkanankupa- hinallataq yunka comunerukunapaq.

Estado peruanupa aswan hatun ruwaynin

Qawarinanmi runakunapa drechunkuna waqaychasqa kananta, chayqa chay, allinlla kawsakuyninku, qalilla kayninku, unquykunamanta amachasqa kayninku, comunal allpayuq kay hinallataq libre kay

Aents apunum takaina duka peruano aidauti maak batsamnasti tabaun egamainai, yaunchuk batsamin achakush

Estadupi llamkaq runakunam maskananku piruwanukunapa allinninta, yunka comunero kaptinkupas utaq manapas

Runakunapa dignidadninta chaninchaspa  
chaninchachinchiktaq yuyayninta hinallataq  
yachayninkunata. Chaykunam kanku imayna  
pachakusqanku, ima simi rinasqanku, kikinkupa  
justicianku, yachayninkunapas





## 2.3 Estadupa sistema de justiciam, yunka comunidadkunapa ñawpaqñimpi



### Estadu peruanupa ruwayninkuna:

Estado peruanun kay kimsa ruwaykunata qispichin

Administrativa ruwayninkunawanmi akllan hinaspa ruwachin gobiernupa politicankunata. Chaytam ruwanku Poder Ejecutivo, chaynallataq Regionales gobiernukuna, municipaleskunapas

Legislativa ruwaynin, Estadupa Leyninkunata qispichinankupaq. Chay ruwaypim ñawpaqpi kachkan Congreso de la República

Judicial ruwaynin, sasachakuykunata amachanankupaq. Chaymi Poder Judicialpa makimpi kachkan hinallataqmi chay ruwaypi kanku chiqaq taripaq institucionkuna, denuncia churaqkuna hinallataq sasachakuypi kaq runakunaman sayapakuqkuna



## Estadu peruanupa sutimpi kamachikuyniyuq llamkaqkuna:

66

**Kamachikuyninchik,  
Poderniyuq kay,  
maykamalla poder  
aypasqan**

Estadupi kamachikuyniyuq llamkaqkunam, peruanukunapa sutimpi llamkananku, chaynallataq yunka comunerokunapaq

Llapallan funcionariukunam sapakama poderniyuq kanku

Constitucionpi Tawa chunka pichqayuq articulunmi kayta kamachikun: Estadupi poderniyuq kaqkunam llamkananku- Constitución hinallataq Leykuna-kamachikusqankuman hinalla, munayniyuq kasqanku' mana abusuta ruwanampaq. Chaynallataqmi llamkananku Sistema de Justiciapi kamachikuqkuna

Chayna kaptinmi Sistema de Justiciapi llamkaqkunapas, kamachisqa kanku -nativas autoridadkunapa hinallataq nativukunapa sutimpi-allinta llamkanankupaq. Chaytam ruwananku poderninkuwan mana abusuta ruwasalla

## Policia Nacional del Perú



**Policia Nacional del Perupa kamachikuyninkuna**

Policia Nacionalmi tukuy imata ruwan, Constitucionpi pachak suqtachunka suqtayuq articulo nisqanman hina

Policiaqa kamachikuyninmi suyunchik ukupi hawkalla kananchikta qawarinampaq, hinallataqmi qawarinan llapallanchik Leyta cumplinanchikpaq, Estadupa kaqninkuna waqaychasqa kanankupaq hinallataq runakunapa kaqninkunapas. Chaynallataqmi ruwanan yunka comunidadkunapi

Policiam kamachisqa-llapallan runakunata hinallataq comunidadkunata qawarinampaq, yanapanampaq-hinallataqmi prevencionta ruwanan, chiqaqta taripanan, delincuencia tukuchinan

## Ministerio Público

**Ministerio Publicupa kamachikuyninkuna**

Ministerio Publicutam Fiscalía ninchiktaq, ruwayninkunatam qispichinan Constitucionpi pachak pichqa chunka isqunniyuq articulo nisqanman hina

Fiskalkunamanmi tupan-Ley kamachikusqanman hina tukuy ima ruwasqa kananta qawariy- hinallataqmi sayapakunan intereses publicusman. Chaypaqmi ñawpaqmanta pacha chiqaqta taripanan delitukuna kaptin

Kantaqmi fiskalkuna delitukuna qawariymanta, huk niraq llamkayniyuq; chaymi kanman ayllu ukupi sasachakuykuna amachay. Chaypim rimarinan imaynatataq juez sasachakuykunata allichananman, chayta



## Poder Judicial



### Poder judicialpa kamachikuyninkuna

Poder Judicialmi Huk poder Estado ukupi, Poder Ejecutivowan hinallataq Poder Legislativo kaska. Poder Judicialmi sasachakuykunata allichan, huk runa mañakuptin utaq Ministerio Público mañakuptimpas. Chaytam ruwan Constitución Politicapi pachak kimsa chunka pusaqniyuq artículo kamachikusqanman hina

Delitkunamantam sasachakuykuna kanman, chaykunatam allichana norma penalwan, ichaqa kantaqmi ayllu ukupi sasachakuykuna( kawsaykuna mañakuy utaq wawakuna riqsiqa kanankuta mañakuy, chayna). Huk sasachakuykunam civilkuna kanku (kaqñinchikmanta, contratukunamanta ima) utaq iskay runakuna, aswan achkapas, mana huk umalla kaptinku. Tukuy kayna sasachakuykuna allichasqa kanankutam llapallanku mañakunku

Poder Judicialpim kan jueces de paz, jueces de paz letrados, jueces especializados: (civiles, penales, laborales, constitucionales, hukkunapas), jueces mixtos (iskay kimsa niraq sasachakuykunatam qawarinku), jueces superiores(aswan hatun kamachikuniyuq distrito judicialpi), jueces supremos (Perú suyunchikpi aswan hatun kamachikuyniyuqkuna)

## Justicia de Paz

### Jueces de paz

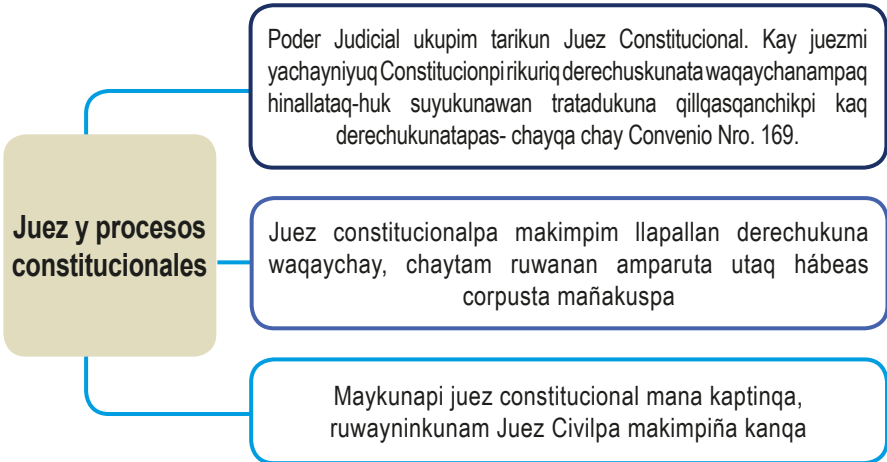
Poder Judicialpim juez de paz utaq jueza kanku, ichaqa chay llamkaypaqmi abogado utaq abogada kananku

Juez de pazmi sasachakuykunata allichan, sasachakuy kasqan llaqtapi imayna costumbrin kasqanman hina

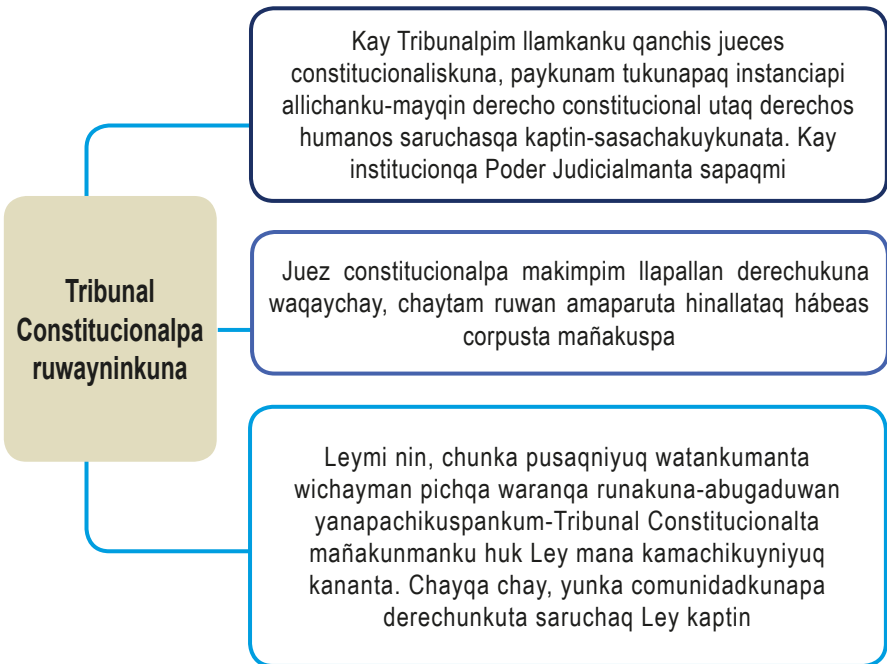


Sichus juez de paz yunka comunero kaptinqa, sasachakuypi kaqkunatam allin kayman churan, yunka llaqtankupa imayna constumbrinku kasqanman hina

## Juez Constitucional



## Tribunal Constitucional



## Defensa Pública



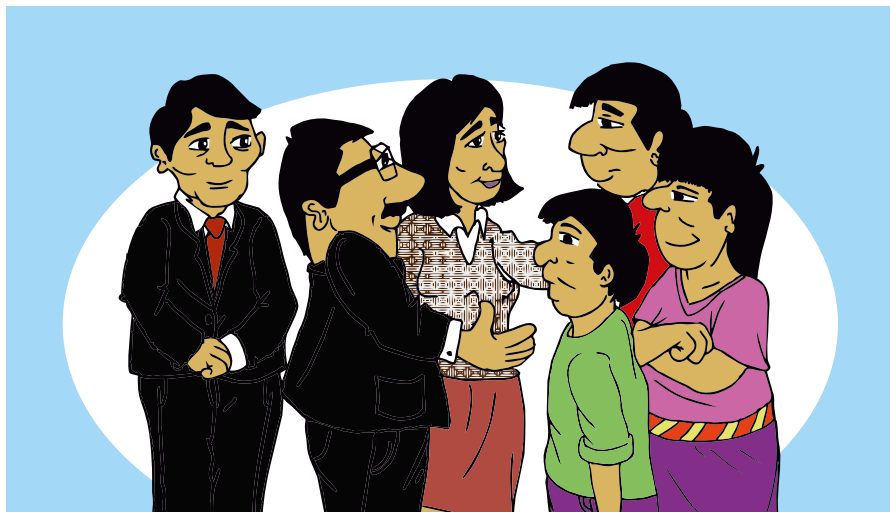
Poder Ejecutivo y Ministerio de Justicia y Derechos Humanos, kaypa ukumpiñataqmi kachkan Defensa Pública. Kay Defensa Pública kamachisqa kachkan-juiciukuna kaptin-runakuna defensayuq kanankupaq derechukuman sayapakunampaq

### Defensores Públicos

Defensa Pública yachaykunawan yanapakun penal, ayllumanta, civil hinallataq llamkaymanta juiciukunapi hinallataqmi derechukuna saruchasqa kaq runakunaman sayapakun

Defensa Pública qawarichkan-yunka comunidadkunapichaypaq hina yachayniyuq defensores publicuskuna kananta

## 2.4 Sistema de Justicia autoridadkunapa kamachikuyninkuna, yunka comunerukunapa hinallataq yunka comunidadkunapa ñawpaqnimpi



**Autoridadkunam kamachisqa kanku pi kasqankuta riqsichikunankupaq**

Estado peruanupi llapallan autoridadkunam pi kasqankuta riqsichikunanku, Estadupa qusqan carnetninta utaq tarjetanta qawachispa, chaypin sutin hinallataq ima carguyuq Kasqan rikurinan. Chaytam ruwanan huk yunka comunero mañakuptin utaq pipas mañakuptin, oficinampipas, maypipas

**Kamachisqam kanku rimanakunankupaq**

Estadupa llapallan autoridadninkunam yunka comunidadkunapi kamachikuqkunawan rimanakunanku, sasachakuykuna allichanankupaq aswan allin yachayniyuqkunata akllanankupaq.

Yanapanakuspa yunka comunerukunapa derechunkunata chaninchachinanku

### Orientación qunapaq kamachikuy

Llapallan autoridadkunam kamachisqa kanku yunka comuneruman hinallataq yunka comunidadman orientación qunankupaq, derechunkuta aswan allinta riqsispa chaninchachinankupaq. Kamachisqa kasqanman hinam autoridad orientacionta qunan, kay huk niraq kamachikuyninkunata mana qunqaspa: Runakunata sasachakuykunamanta amachay, acusación ruway, sayapakuy utaq juicio ruway

### Derecho interculturalta churanapaq kamachikuy

Llapallan autoridadkunam kamachisqa kanku-tratadukuna, indígena llaqtakunapa sutimpi suyuna rimanakusqanku, Constitución hinallataq Estadupa Leyninkuna nisqanman hina-llamkanankupaq. Chaynapim yunka comunidadkunapa derechunkuna chaninchasqa kanqa hinallataq allinpaq tupanakunqaku Derecho del Estado indígena Derecho Comunalwan.

### Chay pachalla ruwanapaq hinallataq willakuykuna chayachinapaq kamachikuy

Llapallan autoridadkunam kamachisqa kanku-yunka comunerukunapa ñawpaqñimpi- chay pachalla kamachikuyninkuta ruwanankupaq hinallataqmi yunka comuneruman utaq yunka comunidadman willanan, hayka unaypi mañakusqanku qispichinanta.

### Ruwanakuna qispichinapaq guía

Poder Judicialpam kapun instructivunkuna ruwayninkunapaq hinallataq rimanakunampaq, chayman hinam allichanan yunka comunerukunapa sasachakuyninkunata. Poder judicialpa hinallataq Defensa Publicapam instructivunkuna kapun, chayman hina yunka comunerukunata yanapanankupaq, paykunapaq allin kaq yachaykunata riqsichinankupaq.



## 2.5 Mana kamachisqa kasqankuman hina llamkaq autoridadkunamanta quiyakuy utaq abusuta ruwaptinku



Mayqimpas Estadupa autoridadnin (juez, fiscal, defensor público utaq policía) mana kamachisqa kasqanman hina llamkaptinqa, chayaykuchwanmi huk control ruwaq autoridadman, mana allin llamkaqkunata yuyaymanachinampaq utaq sancionta churanampaq.

### ¿Imayna niraq kasukunapi?

Kaynakunam kanman mana kamachisqa kasqankuman hina ruwasqanku:

- Estadupa autoridadnin yunka comuneruta utaq yunka autoridadta usuchiptin.
- Sinchi unaypi huk casu qawariy.
- Yunka comunerupa utaq yunka autoridadpa yachayninkuta utaq yuyayninkuta mana respetaptinku. Chaymi kanman imayna pachakusqanku, simi rimasqanku, yachayninkuna ima.
- Estadupa autoridadninkuna qiwi, llulla utaq suwa kaptinku.

## ¿Pi autoridadpa makimpim-wakin autoridad masinkunapa-allin llamkananku controlay?

- Juezkuna kaptinku: ODECMA (Oficina Desconcentrada del Control de la Magistratura).
- Fiskalkunapa kaptinku: Oficina Desconcentrada de Control Interno del Ministerio Público.
- Policía kaptinku: Oficina de Inspectoría de la Policía.
- Defensores Públicos kaptinku: Jefatura de la Defensa Pública.

## ¿Imakunam kanman quijakuptinku?

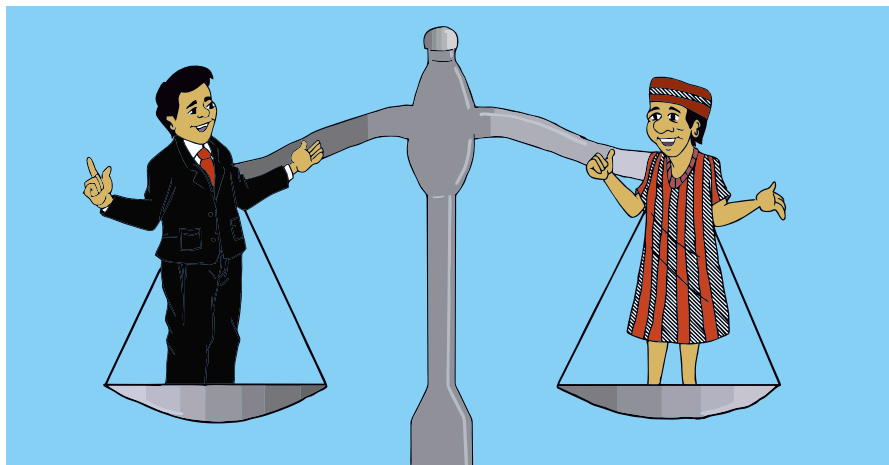
- Chiqaq qatipaymi kanqa queja mana lulla kaptinqa.
- Allinmanmi kutichina kanqa- autoridad- mana kamachikuynin kasqanman hina llamkasqanta utaq abusuta ruwaptin.
- Mana kamachikuynin kasqanman hina llamkaq juezpaqmi sanción kanqa. Chaymi kanman multa utaq huk tiempo llamkayninmanta urquruy. Kanmantaqmi huk niraq sanción Ley nisqanman hina.

# CAPÍTULO 3

Yunka comunerukunapa hinallataq yunka  
comunidadkunapa kamachikuyninkuna hinallataq  
derechunkuna

75

Kay qillqa rakim riqsichiwan chik-yunka comunidadkunapa ñawpaqñimpi-Estadupa kamachikuyninkunata, chaynallataqmi yachasun sapakama runapa hinallataq llapallan llaqtapa derechunkunata. Tukunapaqñataqmi qawarisun-ciudadano kasqanku rayku-comunerukunapa kamachikuyninkunata.



### **3.1 Yunka comunerukunapa hinallataq yunka comunidadkunapa ñawpaqñimpi Estadupa kamachikuyninkuna**

Estado peruanupa aswan hatun ruwayninmi runakunapa allinnin qawariy hinallataq dignidadnin chaninchachiy, chaymi kaykunata ruwanan:

- Yunka comunidadkunatam waqaychanan hinallataq yachayninkunatarispa uyanan chaynallataq autoridadninkutapas.
- Yunka runakunapa derechunkunatam respetanan-sapakama runapatapas, llapallan llaqtapatapas-Perú suyunchik qillqasqan Convenio Nro. 169 kamachikusqanman hina.



Poder Judicialpi juzgadukuna hinallataq tribunaleskunam controlananku-qawa suyukunawan kuska qillqasqa documentukuna nisqanman hina-yunka comunidadkunapa derechunkuna chaninchasqa, waqaychasqa kanamapaq.

Kantaqmi chay niraqlla ruwayniyuq kamachikuyniyuq organukuna, Perú suyunchikpi Hinallataq huk suyukunapipas. Chaykunam kanku:

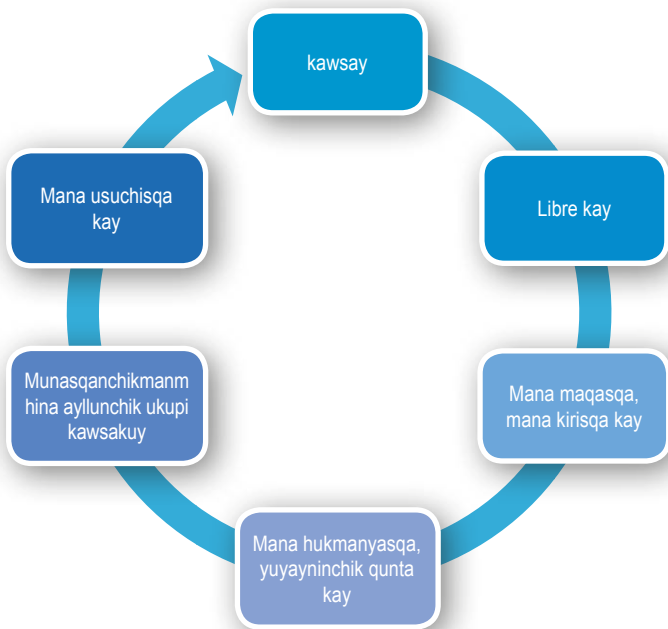
- "Órganos de supervisión y control de convenios de la OIT".
- "Comisión y Corte Interamericana de Derechos Humanos".
- "Comités de Derechos Humanos de las Naciones Unidas".

Atichwanmi kay internacional organukunaman mañakuyninchikkuna chayachiyta. Yunka comunidadmi huk umalla quñunasqa kanan hinaspa abugaduwan yanapachikunan-Perú suyunchikpi derechunkuna mana respetasqa kaptin-internacional organukunapi chaninchasqa kanamapaq.

## 3.2 Komunerukunapa derechunkuna



Yunka comunerukunapa derechunkunam chay hinalla, llapallan peruanupawan. Qawaykusun:



Yunka comunerukunaqa chay hinallam kanku wakín peruanukunawan.

**Lliw yunka comunerupa derechukunam, wakín peruanukunapa derechunku kasqan hinalla.**

Ichaqa yunka comunerupam huk niraq derechukuna kapun:

- Yunka comunero utaq indígena kasqantam kikin riqsikunan.
- Kikinpa yachayniyuq, yuyayniyuq kanampaqmi derechuyuq kan.
- Costumbrinkuna wiñachinampaq derecho.
- Kikinpa pachanwan churakunampaq derecho.
- Kikinpa simimpi rimanampaq derecho.
- Ìniyninmanta rimanampaq derecho hinallataq chayman hina kawsakunampaq.
- Llapan peruano runa hina educaciónman, saludman, llamkayniyuq kayman, seguridad socialman aypanampaq derecho.

**Yunka comunerupa llapallan kay derechukunatam Estado chaninchachinan, comunerukunapa yachayninkuna imayna kasqanmna hina.**

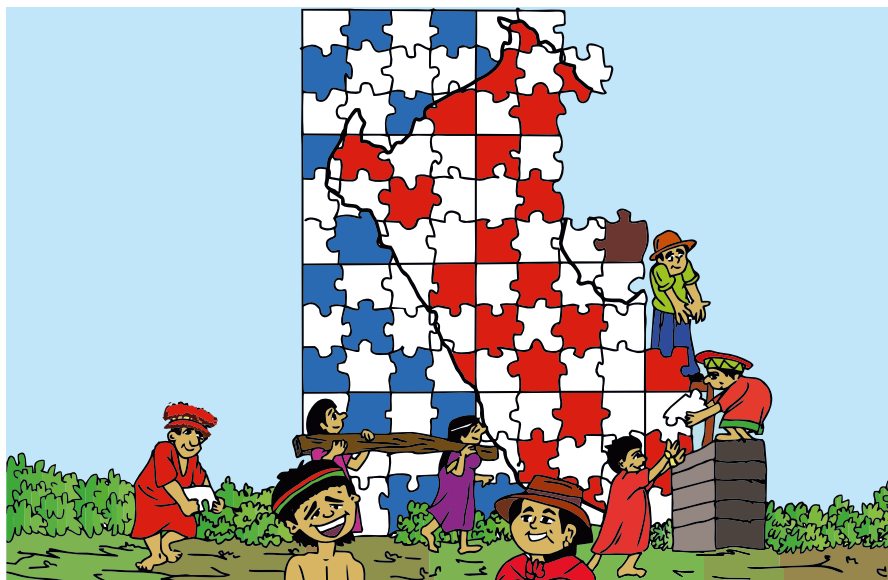
Chay raykum yunka comunerukuna aswan allin yanapakuyta chaskikunanku autoridadkunamanta, tramitikuna mana sasa kanampaq. Sichus huk comunero ichapas delito ruwasqanmanta investigacionpi kaptinqa, kaykunam derechukuna:

- Derechunmi kan kikin, yunka comunero utaq indígena kasqan, riqsichikunampaq.
- Derechunmi kan imamanta investigasqa kasqan willanankupaq.
- Derechunmi kan imayna kutipakunanta yachachinankupaq.
- Derechunmi kan abogaduyuq kanampaq.
- Derechunmi kan, sasachakuypi kasqanmanta, comunidadnin hinallataq ayllun willasqa kanankupaq.
- Derechunmi kan Policía, Fiscalía hinallataq poder Judicial respetanampaq, kikinpa simimpi rimayta munaptin.

Kay ñawpaqta riqsisqanchik derechukunamantapas, nativa warmikunapam kay sapaq akllasqa derechunkuna kapun:

- Ayamke niina pujutaijin nuniachkush yaja akush ajantukbau ata.
- Ayamke pujutaijin apu weta nuwish ditash naamak takat.

## Mana ima raykupas discriminasqa kanampaq derechun



Yunka comunerum huk peruanukunawan chay hinalla kan, huk niraq kayninku respetasqa kaptin: comunidadnin, ima etniamanta kasqan, may indígena llaqtamanta kasqan. Chay hinalla kay chiqaqpi kanampaqmi respetanataq ñawpa simin rimasqanta, iñiyinta, imayna llamkasqanta ima.



## Kikin pi kasqan riqsikunampaq derecho



Llapan indígena, nativa utaq comunero runakunam derechuyuq kanku, kikinku pi kasqankuta riqsikunankupaq.

81

Kay derechum hinaraq kan, runakuna manaña yunka comunidadninkupi tiyaptinkupas.

Allinpunim indígena utaq yunka comunero kasqanchik kikinchik riqsikuy, chaynapim mana comunero utaq yunka comunero kaqkuna respetawasun.

## Yunka comunero allin yanapasqa kanampaq derecho

Estadupi llapallan llamkaqkunam kamachisqa kanku, yunka comunerukunata respetanankupaq, allinta yanapanankupaq.

Juez, fiscal, policía, defensor utaq huk Estadupa autoridadnin, comunerupa sasachakuyninta qawariptinkuqa, kaykunatam ruwananku:



- Utqayllam chaskiykunan.
- Yanapananmi Estadupi ima trámite ruwasqampas mana sasa kanamapaq.

## Yunka comunerapa derechunkuna

Lliw Perú suyunchikpi wamikuna usuchisqa kasqanku raykum, yunka comunerapa derechunkunatam kallpanchachinanchik, kaykunam kanku:

- Kumunidad ukupipas hinallataq qawapipas, respetasqa kanamapaq derechun.



- Derechunmi kan Estado autoridadkuna respetanampaq.
- Derechunmi kan, yachayninman hina, comunidadnin ukupi cargo apanampaq, chaynallataq Estado ukupipas.
- Derechunmi kan –Ley- allin kayninta qawarinampaq, qarikunapata hinalla.

## Sociales hinallatq económicos Derechukuna



Haykaqpas huk peruano llaqtayuq: “Derechos sociales y económicos” nisqata uyariptinqa, ima ninantam yachanan. Chaymi rimarin educacionman aypanampaq derechunmanta, saludman, wasiyuq kayman, llamkayniyuq kayman, hukkunamampas.

Llapllan yunka comunerukunapam chay derechukuna kapun hinallataqmi Estaduta mañakunman chay derechukuna respetanampaq, yanapasqa kanampaq.

Chaymantapas chay derechukunam kanankupuni, wakcha kayta pisiyachinapaq hinallataq llaqta ukupi runakuna chay niraqlla kaqniyuqkuna kanankupaq.

## Educacionman aypanankupaq derecho, yachayninku hinallataq yuyayninku imayna kasqanman hina

Lliw yunka comunerukunam derechuyaq kanku- Estado utaq hukkunapas educacionta quptinku-yachayninkuna hinallataq yuyayninku respetasqa kanampaq:

- Mama simimpi rimanakuyninku.
- Comunidadkunapa muyuriqnimpi kaqkunawan ejemplukunata churaspa.
- Comunidadpa yachayninkunata hinallataq yuyayninta uyariyta yachaspa, respetaspa.
- Willakuykunatam chayachinan, pacha muyuriqnimpi imapas comunidapaq allin kaqta riqsiykunankupaq.



Chiaqami yunka comunidadkunapi warmi qari warmakunapa-educacionman derechunku-chay hinalla kasqanku huk peruano warmakunapa derechunkuwan. Chayna kaptimpas Programas Educativuskunam yuyananku kikinkupa simiyuq kasqankuta, historiayaq, yachayniyuq, imapas allin utaq mana llin kasqan riqsiyuyniyuq.

Chaymantapas yunka comunidadkunam educación superior institucionkunawan hinallataq universidadkunawan rimanakuyta atinmanku, hatun yachaykunata chaskikunankupaq, yachayninkunata hinallataq yuyayninta respetaspa.

**CHAYNA KAPTINQA,  
ESTADUM  
EDUCACIONTA  
QUNAN,  
YACHAYNINKU  
HINALLATAQ  
YUYAYNINKU  
IMAYNA  
KASQANMAN HINA**

Estadumeducaciontanativorunakunaman apanan, maypiña tarikuptinkupas, ichaqa chay programakunam ruwasqa kananku simi rimasqakuman hina, chayaninku imayna kasqankuman hina. Yachachiqkunam castellanuta rimananku hinallataq comunerupa rimasqan simita hinallataqmi yachayninkunata riqsinanku. Chaymantapas chay programakunaqa manam pitapas qipaman churanmanchu razan rayku nitaq imaraykupus.

**Sapaqmi kananku yunka comunerukunapaq,  
yachachiykuna hinallataq mana unqusqa kayninku  
qawariy**

Indígena, yunka runa utaq yunka comunero kasqanku kikinku riqsikuqkunam derechuyuq kanku, escuelapi kikinkupa siminkupi yachachisqa kanankupaq hinallataq yachayninku imayna kasqanman hina. Chaynallataqmi derechuyuq kanku medicina naturalwan, ñawpa yachayninkunawanpas hampikunankupaq hinallataq lliw saludninmanta qawachikunankupaq.



## Llamkayniyuq kayman hinallataq seguridad socialniyuq kayman derecho

Estadum hatun kamachikuykunata puririchinan, yunka comunerukuna llamkayniyuq kanankupaq, imayna kawsakuyninku hinallataq muyuriqninku imayna kasqanman hina:

- Contratukunaqa manam runa kayninta usuchinmanchu.
- Contratukunam chaninchachinan, llamkapakuypi llapallan derechunkunata.

- Inspektorkunam llamkaykunata qatipanku, contratupa nisqanmanta mana aswan achkata comunerukunata llamkachinankupaq. (Llapallan yunka comunerokunam Ministerio de Trabajo autoridadta mañakunmanku inspeccionta ruwanankupaq).



- Estadum politicakunata puririchinan, llamkaqkuna yachayninkuta quntachispa profesional kanankupaq hinallataqmi artesaniata yanapanan, industria comunitariata, huk ruwaykunatapas, muyuriqninkupi paykunapaq imapas allin kaqta hapispanku.
- Chaykunawan kuskatam seguridad socialta hinallataq saludta qunanku.

## Politicapi participanapaq derechunku



Llapallan comunerukunam derechuyuq kanku politicapi participanankupaq. Kaykunam derechunku:

- Votanaq derechunku.
- Derechuyuqmi kanku Estadupa ruwayninkunapi participanankupaq, chaypaqmi munasqankuman hina akllananku paykunapa su-fimpi rimariqkunata.
- Derechuyuqmi kanku elegisqa kanankupaq, hukkunawan chay hinalla.
- Derechuyuqmi kanku funciones publicasman aypanankupaq, hukkunawan chay hinalla.

Chaymantapas, elecciones municipales utaq regionales kaptinmi, listapi sapa pachak candidatukunamantam chunka pichqayuqllapas yunka comunerukuna kananku inscribikunankupaq. Chaynatam kamachikun “Ley de Elecciones Municipales N° 26884 hinallataq Ley de Elecciones Regionales N° 27683”. Chaynatam waqaychanku-sapakama yunka comunerupa hinallataq llaqtapa- participanankupaq derechunkuta.

### 3.3 Yunka comunidadkunapa derechunkuna



Constitucionpi, pusaq chunka isqunniyuq artículum riqsichiwanchik, yunka comunidadkuna personería legalniyuq kasqankuta, chaymi-yunka comunerokunamanta utaq yunka comnerakunamanta- sapaq derechuyuq kasqan. Huknin derechunmi yunka comunidad kasqan riqsichikuy, hukninmi kawsakunampaq derechun, mana usuchisqa kanankupaq.

Kay derechunkunata Estadumanta mañakunampaqmi, sapa comunidad akllanan paypa sutimpi rimariqta, kustumrinman hina, kikinpa dirichunman hinataq.



## Llaqta kaynimpi yunka comunidadpa derechunkuna

**Tantiyasqanman hina kaykunata ruwanampaqmi derechun kan:** Desarrollo económico aypanampaq imayna llamkanampaq hinallataq llaqtapa allinninta maskanampaq-yachayninku, yuyayninku-huntachinampaqpas. Derechuntaqmi desarrollo maskaypi Estado yanapanampaq, costumbrinkuna imayna kasqanman hina hinallataq yunka comunidad, imakuna aypay munasqankuman hina; chaymi tupanakun Consejos Regionalispi participanankupaq derechunkuwan.

Chaypaqmi ancha allin kanman, yunka comunidadpa-allin willasqa Consulta Previa ruwanapaq derechun-chaninchasqa kaptin. Chaynapim comunidadman tupaqta -Gobierno utaq privadukunapas-imatapas ruwayta munaptinku, ñawpaqta rimanakunankupuni.

Yunka comunidankunam drechuyuy kanku allpanku controlanankupaq, chaytam estado respetanan comunidankunapa kawsakuynin kasqanku rayku. Chaymi pipas comunidankunata allpankumanta asuchinmanchu, chaymantapas paykunapa makinkupim allpankupi kaq purun uywakuna, sacha sachakuna, pastukuna, qurakuna, tukuy ima. Derechunkutaqmi allpankupi allinninkupaq llamkaykuna puririchiy ichaqa chaykunam comunidadpa uyasqankuna kananku.

## Kikinkupa jurisdiccioniuyq kanankupaqmi derechunku kan

Llapallan yunka comunerukuna, yunka comunerakuna hinallataq yunka comunidankunam derechuyuy kanku-comunidadmanta qawa runakunawan, derecho comunalwan mana tupaq sasachakuypi kaptinku-Estaduta mañakunankupaq chay sasachakuyta allichanampaq. Ichaqa huk sasachakuy justiciankuwan tupaptinqa, comunidad ukullapim allichasqa kanan, yachayninkuman hina, yunka comunidadpi derecho comunal imayna kasqanman hina.

Llapallan yunka comunerukuna hinallataq llapallan yunka comunidadkunam kamachisqa kanku, kikinkupa jurisdicciónninkunata respetanankupaq, chaymi rikurin Constituciónpi pachak tawachunka isqunniyuq articulupi, hinallataqmi chayta Estadupi llaqan kamachikuqninkunapas riqsinku.

**Yunka comunidadkunapi autoridadkunatam riqsikun,**

Constituciónpi pachak tawachunka isqunniyuq artículo, jurisdicciónnimpi Derecho Comunal imayna kasqanman hina sasachakykunata allichanampaq. Hinallataqmi yunka comunidadkuna, yunka comunerukuna derechuyaq kanku Justicia Interculturalman ayyanankupaq. Chay Justicia Interculturaltam ruwanku Estadupi kamachikuqkuna ichaqa comunidadpa yachayninkuna hinallataq yuyaynin imayna kasqanman hina.

## Constituciónpi riqsisqa kay

Perú suyunchik Constituciónpi pusaq chunka isqunniyuq articulupim yunka comunidadkunata riqsikun persona jurídicas kasqankuta. Chaynapim yunka comunidadpa derechunkuna kan, Leypa riqsikusqan.

### KIKINKU RIQSICHIKUYNINKU DERECHO

Yunka comunidadmi munasqanman hina, kikin yunka comunidad kasqanta riqsikun. Chaymi comunidad pi kasqan riqsichiy

91

### KUMUNIDADPI KAWSAKUNAPAQ DERECHO

Manayá sapakama indigenallachu utaq comunerullachu kawsakuyniyuq kanku; comunidadpas kawsanmi, chaymi Estado waqaychanan, yachayninkunata respetaspan, autoridadninkunata, allpankuta hinallataq munayninkuta. Chaymi yunka comunidadqa libre kawsakunapaq derechuyuw, hawkalla kawsakunampaq, hukniraqllaqtakuna kasqankuman hina. Manam pipas comunidadkunapi runakunata ñakarichinmanchu, wañuchinmanchu nitaq mana munachkaqta apanamankuchu. Huk niraq sapaq llaqta kaspankum identidadniyuq kanku, yachayniyuq, kikinkupa culturayuw ima. Manam propagandawan maskanachu chiqninakuyta nitaq pitapas usuchiya

## KUSTUMRIN, ÑAWPA YACHAYNINKUNA WAQYCHASQA KANAMPAQ DERECHO

Estadum yanapakunan yunka comunidakuna costumbrinkunata, ñawpa yachayninkunata, kunan pacha yachayninkutapas waqaychanankupaq: Ñawpa llaqtakuna ruwasqankuta, takikunata, artesaniakunata, willanakuykunata ima. Sayachipunankum, mana uyachkaptinku, pipas yachayninkunata hapisqanmnata. Chay kaqninkuna, mana uyachkaptinku qawa suyukunaman apasqa kaptinkuqa, derechunkum kan musuqmanta suyunchikman kutichimunankupaq

## HONORNIYUQ KAYMAN DERECHO

Yunka comunidad hinallataq llapallan yunka comunerukunam derechuyuk kanku honorniyuq kanankupaq, chaymi mana pipas paykunamanta rimakunmankuchu, uyampipas periodicukunapipas. Yunka comunidadpam derechun Poder Judicialta mañakunampaq, ofensata sayachinampaq hinaspa indemnizacionta chaskikunampaq. Kay derechun riqsisiqa Tribunal Constitucionalpi, sentencia N°046–2007-PA/TC ukupi

Hinallataqmi, kapunku huk allin derechunkuna:

## Libre determinacionniyuq kanankupaq derecho

Yunka comunidadkunam derechuyuw kanku munayninkuman hina imatapas ruwanankupaq. Chayna kaptimpas yunka comunidadkunaqa manam Estadupa kamachikuyninkunamanta qawapichu kanku, peruano yunka comunidadkuna kasqanku rayku, peruano yunka comunerukuna kasqanku rayku.

Autodeterminación kaptinmi, yunka comunidadkuna munasqankuman hina maskanku desarrulluta, kaqniyuq kanankupaq, llaqtapa allinnimpaq, aswan yachayniyuq kanankupaq.

Huknin derechunmi autonomía hinallataq autogobierno, chayman hina comunidadpa kawsakuyninta qawarinankupaq, allpankuta qawarinankupapas.

Hinallataqmi yunka comunidadkuna kikinkupa derecho comunalniyuq kanku, yachayninku imayna kasqanman hina.

## Organizakunapaq derecho

Chayman hinam yunka comunidadkuna kaykunata ruwanmanku:

- Organizakunmankum-Estado autoridadkunamanta nitaq pimantapas-kamachikuyta mana chaskispalla.
- Paykunam tantiyananku comunal llamkaykuna imayna kananta.
- Paykunam tantiyananku imayna allpankupi llamkayta, ima ruwaytapas

## **Desarrollo aypaypi yanapasqa kanankupaq derechunku, cosmovisionninta chaninchachispa**

Estadum proyectukunawan yunka comunidadkunata yanapanan, desarrollo aypanankupaq, chaytam ruwanan -paykuna imayna kawsakuyninkuta qawarisqankuman hina-imayna ruwayninkuna, costumbrinkuna kasqanman hianataq. Chaymantapas Estadum respetanan imayna yunka comunidadkuna pacha muyuriqninku qawarisqankuta, tukuy ima kaqkuna allinlla kanankupaq, mana qanrachasqa, mana tukuchisqa kanankupaq ima.

## **Consejos regionalispi participanankupaq derechunku**

Yunka comunidadkunam derechuyaq kanku-Gobierno regional consejupi hinallataq municipal consejukunapi-paykunapa sutimpi rimariqkuna kanampaq.

Elecciones regionales hinallataq municipales ruwanapaq Ley kamachikusqanman hinaqa, cosejo regionalpaq hinallataq municipalpaq candidato listapim, sapa pachak candidatukunamanta chunka pichqayuqllapas yunka comunerukuna kananku.

## **Allin willasqa, Consulta Previa ruwanankupaq derechunku**

Yunka comunidad llaqtakunapa hatun derechunkum kay, chaymi Estado kamachisqa kachkan kaykuna ruwanampaq:

Estado utaq privadukuna, indígena llaqtapa allpamipi imatapas ruwayta munaptinkuqa, ñawpaqtam tapukunankupuni, comunidad umanchaqkunaman ima ruway munasqankumanata chuyata willakuspa.

Chay tapukuytam ruwana, manaraq huk norma uyasqa kachkaptin, manaraq desarrollakunapaq proyectukuna qallarichkaptin, nitaq llaqtaman chayaq ima ruwaypas qallarichkaptin.

Imakunataq chay ruwaykuna kanman: Carretera, hidroelectricapaq represa, pacha muyuriqninchikmanta imapas urqunapaq proyectukuna, imapas yunka comunidadpa allpampi ruwasqa.

Chaymi comunidadpi kamachikuqkuna, yunka comunidadkuna hinallataq yunka comunerukuna allintapuni qawarinanku, huk autoridad utaq pipas-llaqtaman chayaqta- imatapas ruwayta munaptinku; chaymi kanman huk negocio, llamkaykunaman qullqi churay, proyectukuna utaq imapas llaqtaman chayaq ruwaykuna. Imatapas ruwayta munaspaqa, ñawpaq tam tapukunanku, Consulta Previata ruwananku, llapallan comunerukunam allin willasqa kananku imamanta consulta kasqanta, chaynapi yuyaymanakuspa rimarinankupaq.



### Allpanku controlanankupaq derechunku

Llapallan yunka comunidadkunam derechuyaq kanku allpayuq kanankupaq hinallataq chay allpata controlanankupaq. Munasqanman hinam comunidadqa, allpampi tukuy niraq llamkaykunata ruwanman. Comunidad allpawan imatapas ruwayta munaspaqa, llapallan comunidadmi rimarinan, ñawpa yachayninku, ruwayninku imayna kasqanman hina.

Comunidad allpapa waqtankunapim tarikun "hábitat útil" nisqa, chaymantam wiñaymanta pacha tukuy imata urqunku hinallataq huk

ruwaykunapi kanku allin kawsanankupaq, chaymi kanman purun uywakuna hapiy, challway, ima.

Yunka comunidadmi derechuyaq kan, comunidad allpapi puriqkunata controlanankupaq hinallataq tukuy ima ruwaykunata.

Kay derechukunam riqsisqa kanku Tribunal Constitucionalpi, sentencia N° 1126-2011-HC-TC” ukupi.

## **Yunka comunidadpa allpanwan tupaq, Estadupa kamachikuynin. Comunidadkunapa allpankunam kawsakunankupaq derechukuta qispichin**

Estadupa kamachikuyninmi kaykuna ruway:

- Indígena llaqtapa allpanmi qispichin, runakunapa, yunka comunidadkunapa kawsakuyninkuta. Comunidadpa allpanmi huklla, comunidadpa kawsakuyninwan.
- Corte Interamericana de Derechos Humanosmi kaynata rimariykun: Indígena llaqtapa wiñay allpan violasqa kaptinqa, yunka comunerukunapa kawsakuyninkum violasqa kanku. Chay allpapim kawsakunku, yachayninkuman hina tukuy imata ruwanku, quñunakunku ima. Comunidadpaqa allpanmi kawsakuynin, pacha mama rurusqanwanmi kawsanku.
- Estadum riqsikunan chay llaqtakunapa allpanku paykunapa kasqanta, wiñaymanta pacha makinkupi kasqan rayku, Legal titlunku mana kaptimpas, mana registrasqa kaptimpas.

## **Prohibicionmi kan allpankumanta mana asuchinapaq**

Indígena llaqtakunam allpamkuwan huklla hina kanku, chaymi huk allpakunaman mana asuchichwanchu. Sinchi sasachakuy kaptillanmi allpankumanta asuchisqa kanmanku, ichaqa qawarinam musuq allpapi allinlla kanankuta.



Chayna kaptimpas, Convenio 169 qillqaq suyukunam, mana allinta uyaymankuspa desplazamiento kananta uyarqunku:

*“Sasachakuy pachapi kaspaga, allinmi kanman chay llaqtakuna huk allpakunaman apay, ichaqa paykunam tantiyasqankuman hina asuyta uyananku. Mana uyaptinkuqa, chay llaqtakunam allpankumanta asuchisqa kanmanku, suyunkupi Ley kamachikuptillan. Chaypaqmi llaqta tapukuy kanman, comunidadkunapa sutimpi rimariqkuna kaptin”.*

## **Pacha muyuriqnimpi kaqkunata hapinankupaq derechunku**

Yunka comunidadkunam derechuyuy kanku pacha muyuriqnimpi tukuy ima kaqta administranankupaq: Sacha sachakuna, yaku, tarpuykuna ima. Manam pipas chaykunata hapínmanchu, comunidad mana uyaptinqa. Manataqmi pipas pacha muyuriqinkuta qanranchanmankuchu, nitaq kikin comunidadpas.

97

## **Allpawan tupaq pacha muyuriqnimpi tukuy ima kaqkuna**

Indígena llaqtapa allpanmi paqarichin yakuta, sacha sachakunata, tukuy ima kawsaqta hinallataq mineralkunata. Tukuy chaykunatam Estado waqaychanan, mana comunero kaq runakuna, nitaq empresakunapas munasqankuman hina hapinankupaq, imatapas ruwayta munaspaqa, ñawpaqtam Consulta Previata ruwananku, ima ruway munasqankumanta chuyata willakuspa.

Consulta previa kasqan qawa, pacha muyuriqpi kaqkunatam urquna mana tukuchispalla hinallataqmi indígena llaqtakunapaq beneficio kanan.

## **Allpankupi tukuy ima kaqkuna urqusqa kaptinmi, chaymanta beneficio chaskikunankupaqmi derechuyuq kanku**

Estado utaq pipas comunidad allpamanta tukuy imata urquptinkum, paykuna derechuyuq kanku qullqi chaskikunankupaq utaq huk niraq beneficiutapas.

Allpankumanta imatapas urqunapaqmi, ñawpaqta comunidad uyanan. Chay derechutam Tribunal Constitucional riqsikun, sentencia 22-2009-PI/TC ukupi.

## **Kikinkupa sasachakuyninkuta allichanankupaq derechunku**

Yunka comunidadmi derechuyuq, comunidadpi sasachakuykunata allichanampaq, costumbrin imayna kasqanman hina, kikinpa autoridadninkunawan.

Comunidad arí nisqanta utaq manam nisqantapas, formal autoridadkunam uyananku.

## **Justicia Indígena hinallataq Justicia Intercultural kallpanchachinankupaq derechunku**

Yunka comunero pura sasachakuiypi kaptinkuqa, estadum uyanan kikinku pura allichakunankupaq, wiñaymanta pacha imayna yachayninku kasqanman hina (chaymi riqsisqa Derecho Indígena hina, Jurisdicción Indígena Plena utaq Derecho Propio).

Chayna allichakuy mana atikuptinqa, Estado autopridadkunam hinallataq judicial autoridadkunam chay sasachakuykunata allichananku. Chaytam ruwananku comunidadpa costumbrinkunata, yachayninkunata qawarispá, chaypaqmi qatipananku comunidadkunapa imayna yuyayninku kasqanta.

Nativo runata sancionanapaqmi, imayna yuyaynin, imayna yachayninkuna kasqanta qawarina.

### 3.4 Yunka comunerupa hinallataq yunka comunidadpa kamachikuyninkuna



#### Denuncia churanapaq kamachikuy, derechunkuna chaninchasqa kanankupaq

Yunka comunero hinallataq yunka comunidadmi kamachisqa kanku- policiaman utaq fiscaliaman denunciata churanankupaq- pipas runamasin usuchisqanmanta, yunka comunidadpi mana sancionasqa kaptin. Chay-nallataqmi kamachisqa kanku denunciata churanankupaq, autoridadku-na abusuta ruwaptinku, Leypa kamachikusqanta mana uyarispa.

Llapallan yunka comunerukunam kamachisqa kanku, Perú suyupa Constitucioninta cumplinankupaq hinallataq cumplichinankupaq, chaynapim kallpanchachinqaku Perú suyunchikpi Ordenamiento juridikuta. Chayna kaptinmi suyunchikpaq imapas allin kaq kallpanchakunqataq. Chaytam kamachikun Constitucionpi kimsa chunka pusaqniyu articulo.

Llapallan yunka comunero hinallataq yunka comunidadkunam kamachisqakanku, kikinkupaderechunkutachaninchachinankupaq hinallataq yunka comunero masinkunapatapas. Paykunatam sayapakunanku Perú Estadupa autoridadninkunapa ñawpaqniimpi hinallataq qawa suyukuna justiciapiapas.

**Willakuy maskanapaq kamachikuyninku**

Yunka comunero hinallataq yunka comunidadmi kamachisqa kanku, Estado imayna llamkasqanmanta, willakuykuna maskanankupaq

Yunka comunero hinallataq yunka comunidadmi kamachisqa kanku, derechunamanta, kamachikuyninkumantapas, willakuykunata maskanankupaq

Chaypaqmi asuykunmanku Poder Judicialman, Ministerio Publikuman, Defensa Publicaman, Policiaman, hukkunamampas, imapas mana chuya kaptin tapukunankupaq

**Estadupa kamachikuqninkunata respetanankupaqmi kamachisqa kanku**

Comunero, nativo hinallataq yunka comunidadmi kamachisqa kanku, Estadupa kamachikuqninkunata respetanankupaq

Respetayqa kamachikuqninkunapa niwasqanchikta uyariymi, paykunawan rimariyku

Yunka comunerukunapas, Estadupa kamachikuqninkunamantam respetuta mañakunanku

**Hatun ruwaykunapi, delimitación de funciones kanampaq, kamachikuy**

Casu kaptinqa yunka comunidadkunam allpankupi uyananku Estado autoridadkunata. Paykunam kanmanku agentes municipaleskuna utaq teniente gobernadorkuna

Chayna kaptinqa, yunka comunidadkunam chuyata rakinanku, Estado autoridadkunapa kamachikuyninkuta, Indígena autoridadkunapa kamachikuyninkumanta

Chaywanmi kallpanchachinchik indígena organizacionta hinallataq Estadupi llamkaqkunata ruwayninkunapi yanapanchik

# YAPAYNINKUNA

101

# IMANINANMI KAYPI TARISQANCHIK TERMINUKUNA

Allinpunin kay terminukuna ima ninanku yachay, mana pantanapaq.

## Constitución Política del Perú:

Peruano Estadupa aswan hatun kamachikuyninmi hinallataqmi riqsichiwanchik Yunka comunidadkunapa derechunkunata.

## Pitapas qipaman churay, usuchiy:

102

Chaymi runakuna runamasinkuta usuchiptinku, mana allin kanankuta munaptinku, waqtaman churaptinku; may llaqtamanta kasqankuta qawaykuspanku, ima religionniyuq, warmi, qari, imay colorniyuq kasqanman hinataq.

## Derecho Intercultural:

Estadum intercultural yuyayniyuq, yunka comunerukunapa sasachakuyninkuta allichanan, Estadupa derecho Leyninku nisqanman hina, ichaqa qawarinantaqmi indígena llaqtakunapa yachayninkunata. Chaynapim justicia aswan allin kanqa.

## Derechupa rakisqa ruwayninkuna

**Derecho Civil:** Chaymi llaqta runakunapa derechunakunata chaninchachin. Manu kaqkuna qullqinkuta kutichikunankupaq, derechunakuta pipas dañuta ruwaptin sayachipunampaq derechunaku utaq kaqniyuq kanankupaq derechunaku

**Ayllukunapaq derecho:** Chaymi qawarinin ayllu ukupi derechunakunata hinallataq kamachikuyninkunata. Chayqa chay wawakuna uyway, warmi qari casarakuqkuna allinlla kanankuta utaq warmi qari warmakuna reconocisqa kananku

**Derecho Administrativo:** Chaymi Estado oficinakunapi tukuy niraq tramitikuna ruwanapaq, Poder Judicialpi tramitikonamanta sapaq kaqkunata

## Derechupa rakisqa ruwayninkuna

**Llamkaykunapaq derecho:** Llamkaykunapi imayna rimanakuykuna kasqantam qawarin, qillqasqa utaq rimanakusqalla contrato kaptin; llamkapakuq- qullqita pagaspa- llamkanampaq qayakuqwan

**Derecho Penal:** Chaymi qawarin delitukunata hinallataq faltakunata. (Kay qillqa rakipi qaway ima delito hinallataq falta kasqanta)

**Derecho Constitucional:** Llapallan runakunapa aswan hatun derechunakunatam qawarinin: Kawsakuy, libre kay utaq runa kayninchik chaninchasqa kanan

## Derecho Penal

**Derecho penal:** Chaymi qawarin delitukunata hinallataq faltakunata

**Delito:** Pipas runamasinta hatun dañuta ruwaptinmi, mana chayna kanampaqmi Estadu harkakunan. Dañu ruwasqaña kaptinqa juez penalmi sancionta churanan, dañu ruwaq carcilpi wichqasqa kanampaq

**Falta:** Faltapas dañu ruwaymi, ichaqa mana anchatachu. Chaymantapas Estadum sancionta churan, delito sancionmanta aswan pisillata

## Denuncia penal

**Denuncia churay:** Delitumanta utaq faltamanta denuncia churaymi, chiqaqpi imayna kasqanta qatipanapaq, chaymanta quchayuq kaqta condenanapaq, dañu ruwasqanmanta sayachinampaq. Denunciatam churana policiapi utaq fiscalipi, qillqapi utaq rimaspallapas. Hinaptinmi paykuna investigacionta ruwanqaku

**Denuncia churaq:** Delito utaq falta kaptinmi, kikin dañasqa kaqmi denunciata churanman utaq hukkunapas. Chaymi pipas delito ruwasqa kasqanmanta yachaspaqa, kamachisqam kanchik autoridadkunaman denuncia churanapaq

**Denunciasqa kaq:** Ichapas delito ruwaqmi. Paymi tumpasqa acusado, utaq imputado. Fiscalipi makimpiña kaptinqa tumpasqatam inculpado nina



## Demanda churay

**Demanda churay:** Qillqasqa documento Poder Judicialman chyachiyimi, mana penal kaq sasachakuykunamanta rimarinampaq, chaymi kanman mana huk contrato riqsikuy, dañu ruway ima. Chay demandatam churana juzgados civilispi, constitucionalispi, laboralispi, mana penal kaq hukkunapipas

**Demanda churaq:** Demanda civil churaqmi utaq mana penal kaq huk niraq demandata

**Demandasqa kaq:** Civil huchamanta tumpasqa kaqmi, contrato mana casusqanmanta, pitapas dañu ruwasqanmanta ima



# MODELOS DE DOCUMENTOS

107

## MODELOS DE DOCUMENTOS

Qatimuqninmanmi wakin “modelos de documentos” nisqakuna rikuchisqa kan, chaykunam atikunman riqsichiyta kamachikuqkunapa hayllampi mañakuy dirichun waqaychayta utaq riqsichiy mañakuyta utaq willakuyta.

Iskaynin ñawpaqqaqkunam, “Demanda de Hábeas Corpus (Modelo N° 1) y Solicitud de Garantías (Modelo N° 2)” nisqakuna abugadupa umachayninta utaq qillqanta manan nisistakunchu.

Qatinqinkuna, “Modelo N° 3” niqamanta qallarispá nisisitanmi abugadupa qillqanta, chaymi kay mudilukunaqa “referencial” nisqalla, aswanqa sapa kasu “concreto” nisqapaq abugadum “diseño” nisqata ruwanan.

## “MODELO 1”

### “DEMANDA DE HÁBEAS CORPUS”

QILLQA TAPARA : (Ruyaqlata Saqina)

QILLQA : 01

SUMILLA : “Demanda de Hábeas Corpus”

#### MUUN JUEZ SUWIMKA SUKAGTINU

JOSE ESPINURA DANTE, DNI ..... maypi tiyanan .....  
....., MAURICIO FELICES TAYAURI taytapa rantimpi  
qamta yupaychaspay nin:

##### **i. Mañapasqapa sutin, maypi tiyananpas**

CORONEL DE LA POLICÍA JUAN VELIT SORIAS, paymi willachisqa kanqa  
“dependencia policial” nisqapi, “Calle Doza N° 274” nisqapi (qispichisqa  
dirichun sarutaq runa).

##### **ii. Mañakuy (petitorio)**

Churanim “demanda de hábeas corpus” nisqata, Mauricio Felices Tayauripa  
qispichisqa dirichun atipasqa kasqanmanta, willachasqa pulisyam harkasqa  
“arbitrariamente”.

##### **iii. Atipasqa “derecho constitucional” nisqa**

“Constitución Política del Perú” nisqapa ukunpim kachkan iskay “artículo”,  
iskay chunka tawayuq “inciso”, “literal f” nisqa, chaypin tarikun atipasqa  
dirichu.

##### **iv. Mañakusqapa tiqsinkuna**

1. Mañakuqmi ruwan tayta Mauricio Felices Tayauripa rantinpi  
riqsinakusqan kaptin.
2. “Afectado” nisqam huñunakuypi tarikurqa, chaypin pulisya harkarqa  
hinaspasqapa aparqa “instalaciones policiales” nisqaman, mana “DNI” makinpi  
kaptin, iskay punchawtaraq chinkarachisqan rayku.

3. Pulisyam nin manam tinkisqachu “RENIEC” nisqawan, chayn raykum mana atinmanchu “afectado” nisqata qispichiyta. Ninkutaqmi manam harkasqachu kachkan, aswanqa taripasqallam kachkan, ichaqa huk simanañam Mauricio Felices mana lluqsimuyta atinchu “instalaciones policiales” nisqamanta.

4. Manam kanchu “orden judicial” nisqa, nitaq “flagrante delito” nisqapas chiqapchaspa Mauricio Felicespa qispisqa kaynin qichunampaq, chaymi “necesario Poder Judicial” chay pachalla kamachikunan qispisqa kananta.

#### **v. Dirichupa Tiqsinkuna**

Kay mañakuytam mihunani (sustento) “Constitución Política” nisqapa ukunpi, iskay “artículo”, iskay chunka tawayuq “inciso”, “literal f” nisqapi.

#### **vi. Mañakuypa chanin**

Munasqampa kayninman hinaqa manan qullqimpi aykayaynin atikunchu.

110

#### **vii. Qatinalla ñan (vía procedimental)**

“Código procesal constitucional” nisqapi ñawpachasqa akllasqa ñan (vía especial).

#### **viii. “Medios probatorios” nisqa**

1. Mañakuqpa “DNI” nisqapa yachapan (copia)
2. Chayachikuqpa “DNI” nisqapa ñawpaq yachapankuna.

#### **Yapayninkuna (anexos)**

- 1-A. Mañakuqpa “DNI” nisqapa yachapan (copia)
- 1-B. Chayachikuqpa “DNI” nisqapa ñawpaq yachapankuna.

#### **QAWACHISQA RAYKU**

Qantam mañakuyki chaskiykunaykipaq “trámite” nisqaman yaykunampaq kay mañakuyta (demanda).

Llaqta, tawapunchaw “febrero” killa, iskay waranqa chunka tawayuq wata

## “MODELO 2”

### “GARANTIAS PERSONALES” NISQA MAÑAKUY (SOLICITUD)

#### TAYTAKUNA

Kamachina (Gobernación de) .....

#### MAÑAKUQPA “DATOS” NISQAKUNA (DATOS DEL SOLICITANTE)

SUTINKUNA, “APELLIDOS” NISQAKUNAPAS

.....  
“NACIONALIDAD” NISQA: Piruwanu

KIKINCHAQ “DOCUMENTO”: (DNI) .....

TIYANAN.....

Wasinman chayanapaq “referencia” nisqa.

WATAN.....

RUWAYNIN.....

MAYPI LLAMKANAN: \_\_\_\_\_

#### WILLACHISQAPA (KUNA) “DATOS” NISQANKUNA

SUTIN (KUNA), APELLIDOS” NISQAKUNAPAS:

.....  
TIYANAN (KUNA): .....

WATAN (KUNA) (Asuykachisqallata)

.....  
MAYPI LLAMKANANKUNA (Riqsisqa kaptin):

#### “GARANTIAS” NISQA MAÑAKUYPA RAYKUN

Ñuqata hayuwaspanmi willachasqan ruwamun qatiqlata wañuchiy manchachikuyta, tarinitaqmi wasiyta tuta muyuchkaqta. Iskay kutitam

maqawan mana ima yuyanchaywan, hinaspa qaparin ñuqamanta ayñikuwanampaq. Willachasqam nin, ñawpas ñuqa imantapas qichusqani, chayqa lliwninpas yanqam, manan yuyanichu willachasqawan imamantapas maqanakusqayta. Ichaqa llapan kasupi willachasqapa manam kanchu ima dirichumpas kiriwanampaq nitaqmi wañuchiywan manchachiwanampaqpas, chay raykum hamuni kamachikuqman (Gobernación) mañakuq “garantías personales” nisqata quwanampaq, arí manchakunin kawsakuyniyamanta.

Mañakunin kamachiqta apusinpa ruwanan qusqanman hina ruwanampaq, hinaspa chay qawaq kamachikuqkunaman yachayta qumunanku kay nisyu manchachikuynin ñuqapa “integridad física” nisqamanta, kawsakuyninmantapas.

NINIM “BAJO JURAMENTO” MANAM ÑUQAPA KANCHU CHAY “PROCESO JUDICIAL EN TRAMITE (CIVIL O PENAL)” NISQAKUNA TINKISQA “GARANTIAS” MAÑAKUYWAN.

-----  
MAÑAKUQPA QILLQAN

Qatichimunqa “DNI” nisqapa yachapanta

“fecha” .....



## “MODELO 3”

### KIRISQAKUNAMANTA WILLAKUY

#### “SEÑOR FISCAL PROVINCIAL DE TURNO”

CAMILO JUAN ESTABLE CASTILLO kikinchasqa DNI 012345678, chiqap tiyanan “Av. Los Caifanes 311, Distrito de El Laureado, Deoartamento de Amazonas” nisqapi, “procesal” nisqan tiyanan “Castilla 1713 “ qamta yupaychaspa, nini:

Ima, KIRICHASQAMANTA WILLAKUYTA churamuni Armagedón Lostanau Paz taytapa hayumpi, mañakunitaqmi kutichiqnin taripayta qallarinenta, ukqayllata fiskaliya “denuncia penal” nisqata furmalizanampaq “Poder Judicial” nisqapa hayllampi, maqakuqpa hayumpi, kay qatimuqnin tiqsikunawan:

#### 1. Ruwasqakuna (hechos)

- 1.1 Isakay chunka tawayuq punchaw, diciembre killapi, iskay waranqa chunka kimsayuq watapi, tarikurqani navidad huñunakuypi aylluyway “Restaurante Feria, sito en Av. Los Caifanes 313” nisqapi. Huknin hanparapim (mesa) tarikurqa “licor” nisqata upiyaspa willachasqa Armagedón Lostanau Paz.
- 1.2 Inti chinkay pacham (suqta huras pacha – 6:00 pm) karqa ñuqa ispakunamanta (baño) llusimuptiyimi willachasqa runam qallaykurqa kamiwayta mana imamanta (mana ima yuyanchaywan). Hinallataqmi aylluypas niwan mamaytawan, warmi churiyawanmi maqasqa (huchallikusqa mana yupaychaspan).
- 1.3 Willachasqatam riklamarqani aktitudninmanta, hiqutarqanitaqmi panpachayta mañakunampaq, ichaqa hayunmi (contrario) mañasqayman Armagedón Lostanau Paz, hinaspa huk “botella” “cerveza” huntayuqta umaypi pakirurqa, chaymi hina pachapi panpaman ankallarqani yuyayniy chinkasqa (desmayado).
- 1.4 Aylluypakuna (warmiy, wami churiy, aqiy, ipaykunapas) willawanku, mana yuyayniyuq panpapi kanaykama, willachasqa runa achka kuti umaypi,

rikraypi haytapawasqa, riqsisqankuna yaykumuspan aylluykunapiwan sayachinankama.

- 1.5 Aylluymi atisqa willamuyta Jacinto Jaramillo “Técnico de la Policía” nisqaman “restaurante” ichpallapitrikusqahinaptin. Paysiwillachakusqata manaña tarimusqañachu, ichaqa “mozos del restaurante” nisqakunapa rimariyninwansi atikusqa kikin chayta willachasqa runata.
- 1.6 Ñakaranim umaypi, wirpuypi nisyu kirikunawan , imaynam kay willakuyman qatichimusqay “documentos médicos” nisqakuna chiqapchasqanman hina.

## **2. “FUNDAMENTOS LEGALES” NISQAKUNA**

“Artículo 121 del Código Penal y artículo 2° de la ley 26682” nisqakuna.

## **3. “MEDIOS PROBATORIOS” NISQAKUNA**

- 3.1 “Declaración Testimonial de Roberto Esmiter Lujan, mozo del Restauranta Feria” nisqa, paytam qayachina kanqa tiyanan “Av. Los Caifanes 313, Distrito de El Laureado.
- 3.2 “Declaración Testimonial” nisqa mamaypa Yessica Castillo Zea, paymanmi willamuna kanqa “Av. 3 de Enero, Distrito de El Laureado” nisqapi.
- 3.3 “Declaración Testimonial” nisqa warmi churiypa Frida Estable Goncalves, paymanmi willachimuna kanqa “Av. Los Caifanes 313, Distrito de El Laureado”.
- 3.4 “Examen Médico N° 231-013-13 del 24 de diciembre de 2013” nisqa.
- 3.5 “Examen Médico N° 399-021-13 del 28 de diciembre de 2013” nisqa.
- 3.6 “Diagnóstico y recetas de los días 24 y 30 de diciembre” nisqapas.

## **CHAYCHIKA RAYKU:**

Tayta fiskal mañakunim taripay ruwanaykita apusinpa kamachikusqanta, hinaspa “Poder Judicial” nisqapa hayllampi willakamuna (denunciar) maqawaqniyta.

-----  
ABOGADO

-----  
WILLAKUQ

## “MODELO 4”

Escrito: N° 01

**SUMILLA:** MAÑAKUNI “MEDIDA CAUTELAR DE PROTECCIÓN INMEDIATA DE VIOLENCIA FAMILIAR” NISQATA.

### TAYTA “JUEZ MIXTO” NISQA

**OLINDA ZENDA HERMOSA**, kikinchasqa “DNI N° 07877543, tiyanan ..... , qamta yupaychaspaymi nini:

#### I. MAÑAKUY (PETITORIO):

Ima, amuni apachinaykiman (despacho), mañakunay rayku “MEDIDA CAUTELAR DE PROTECCIÓN INMEDIATA DE RETIRO DEL AGRESOR DE MI DOMICILIO, IMPEDIMENTO DE TODO TIPO DE ACOSO A LA RRECURRENTE VICTIMA” nisqata, sullka warmi wawaypa taytampa hayumpi, tayta ROGELIO PALACIOS KURT paypa tiyananmi ..... , hinalla “violencia física y psicológica” nisqa kaptinmi ñuqapa, warmi warmaypa hayumpi, qatimuqnin tiqsikuna rayku.

#### II. RUWASQKUNA (HECHOS)

1. Willachasqam tiyaqmasiy iniru killa, iskay waranqa isqun niyuq watamantapacha, warmi warmayku Karen paqarisqan kapakmantapacha (precisamente). Kuska tiyayniyku qallarisqan mantapacham kawsaq nishu atipakuywan ñuqaman, chayman warmi churintawan winaspan, uchuy wawacha killayuqkunallaraq kachkaptin.  
Willachasqam sapakuti “alcohol” nisqata upyaspan qarillaman sayapakuyninta, sarutakuq hina kayninta yapayapamanta puquchirqa, sapa kutilla (constantemente) rimayninwan kamiwan qacha rimaykunawan (simikunawan), chaymi nishusuta aypawan.
2. Achka wata allquchanakuymanta, achka kuti pulisyapa hayllampi willakuymantapas, manataqmi ima allintapas apamurqachu, chaymi minkarqani wasimanta asunampaq, chaywampas willachasqapa kanchu yuyaynin anchukunampaq, aswan pisi ñuqa maqawaynin sayay, chaymi ñuqapata “integridad física y emocional” nisqa waqaychanata kirin runa kay dirichuyta.

3. Chaymanta, anchukunampaq kay mañakusqaymanta willachasqa qallaykun warmay apakuywan manchachiwayta, mana muchuy atiyimi rikurirun “situación” nisqayku, chaymi hamuni yanapakuy maskaq apachinaykiman (despacho).
4. Tukuchinay raykum lliw niraq atipakuyta, manaña atikunchu kуска kawsayniypas, chaymi mañakuni maqakuq anchukuchun utaq qampa suchuchisqa kachun, hinaspa tiyanayman ama hichpamunqapaschu sumay (en aras) dirichuy waqaychanay rayku, llapanpi alli kawsay rayku, uchuy warmi warmay raykupas, paymi ñakarin “maltrato emocional directo” nisqa mañachasqapa (denunciado) ruwasqampa hayllampi, chaytaq kamachisqa kachun tukuy niraq ñuqata allquchawaynin sasinampaq.

### **III. DIRICHUPA TIQSINKUNA**

Kay mañakuymi tusakun (sustenta) tikapa ukunpi “Decreto Supremo N° 0006-97-JUS, Texto Único Ordenado N° 002-97-JUS, y sus modificatorias Ley N° 27306 y N° 27982” nisqapi.

### **IV. “MEDIOS PROBATORIOS” NISQA:**

1. Sullka warmi warmaypa “partida de nacimiento” nisqa.
2. “Violencia Familiar” nisqa willakuypa yachapan.
3. “Garantías personales” nisqa mañakuypa (solicitud) yachapan.
4. “Diagnósticos médicos de maltratos físicos y psicológicos” nisqa.

### **V. YAPAYNINKUNA (ANEXOS):**

- 1.A “DNI” nisqapa yachapan.
- 1.B Sullka warmi wawaypa “partida de nacimiento” nisqa.
- 1.C “Violencia Familiar” nisqa willakuypa yachapan.
- 1.D “Garantías personales” nisqa mañakusqapa (solicitud) yachapan.
- 1.E “Diagnósticos médicos de maltratos físicos y psicológicos” nisqakunapa.

### **CHAYCHIKA RAYKU:**

Hamta mañakuyki tituy (proveer) mañakusqay kapakman hina.

Llaqta, qallariq punchaw iniru killa, iskay waranqa chunka tawayuq wata.

-----  
ABOGADO

-----  
PETICIONANTE

## “MODELO 5”

Escrito N° 01

Denuncia Penal por Homicidio

“Señor Fiscal Provincial Penal”

**NESTOR LORA COLLA**, kichinchasqa “DNI” ....., tityan kumunidadpi ....., qamtam tukuy sunquywan nini:

Ima, kamachikusqapa waqaychaynin “artículos 1° y 2° del Decreto Legislativo N° 052, Ley Orgánica del Ministerio Público” nisqapi churamuni willakuyta “por HOMICIDIO CALIFICADO”, niraqchasqa “artículo 108° inciso 1° del Código Penal” nisqapi hayusqa pikunam ruwaqkunapaq ( sapaqchaspa taripana kumunirukunata kunidad....., tarikun .....), qatimuq tiqsikunapa hawampi:

### 1. RUWASQAKUNA (HECHOS)

- 1.1. Wawqiy NITO LORA COLLA, chinkarurqa kinsachunka punchawta, “noviembre” killa, iskay waranqa chunka iskay niyuq wata, wasinmanta llusqisqan qipallanta, “3 pm” nisqata, kumunidad....., qipan ñiqin kutita rikusqaku kawsakuyniyuqta kay kumunidadpi....., chaypim wañusqa rikurirurqa kimsa chunka punchaw, “diciembre” killa, pampanankuna kachkaptin chunka kumunirukuna chay suyupi kaqkuna.
- 1.2. “Protocolo de necropsia” nisqapin rikukun ñakariyman qaykusqa kasqa manaraq wañuchichqa kaspas, ichaqa hinaspapas iskay “órgano” nisqa chinkarun: rurun, qapsanpas, chaymi anchakachachwan ( hace presumir) “tráfico de órganos” nisqata utaq lliw kasupi kanmantaqmi “ritual” nisqa, ichaqa manam riqsisqachu chay ruwaykunaqa mayqin kumunidadkunapas nisqanchikpi.
- 1.3. Manam mayqin aylluykupas rikurqachu “necropsia” nisqa ruwasqankutaqa, chaymantatami wawqiytaqa panparqa kikin pulisya “de manera totalmente irregular”, yanqa hayam ismuchkanña nispa kutipakuywan. Chaymi anchakachaniku, kayqa yachanaqa

aswan sasasuraqmi kachkan, hinaptinmi mañakunuku qampa kamachikuynikiwanqa ruwakuchun ñiqinchasqa taripay.

- 1.4. Chiqaptam kay kasupiq pulisyapas, fiskalpas yanapakuchkankuña, imaynam kay paltachamusqa “documentación” qawachikamun, ichaqa ruwaykunapa risqanmi karun “irregular” nisqa hina, chaymi kamayniyuq (amerita) musuqmanta taripay ruwana, chuyanchaymanpas chayanapaq pi wawqiy wañuchisqanmata, hinaspapas imataq tinkunan kamachikuqkunapa kay kasupi, nishuta tapay munanankupaq lliw ruwasqakunata.

## **2. DIRICHUPA TIQSINKUNA**

Willakuymi tiqsichakun “artículo 108 inciso 1 del Código Penal” nisqapi, chaymi kamachikun harkasqam (reprimido) kanqa “pena privativa de libertad” nisqawan chunka pichqayuq watamanta wichayman pin huk runata wañuchi qullqi rayku, yaqam kay kasu chay hina kachkan.

## **3. YAPAYNINKUNA (ANEXOS)**

- 3.1. “DNI” yachapa
- 3.2. wañuqpa “DNI” nisqapa yachapan
- 3.3. “Certificado de defunción” nisqapa yachapan
- 3.4. “Certificado de Necropsia” yachapa
- 3.5. Wawqiy panpaypi kumunirukuna “involucrados” nisqapa willakuyninkuna.

## **CHAYCHIKA RAYKU:**

Mañakuni allin taripay apakunampaq kay kasumanta.

Llaqta, qallariy punchaw, iniru killapi, iskay waranqa chunka tawayuq wata

---

ABOGADO

---

DENUNCIANTE

## “MODELO 6”

Exp.

### DEMANDA DE DIVORCIO POR CAUSAL DE ADULTERIO

#### “SEÑOR JUEZ ESPECIALIZADO EN FAMILIA”

**CELIA VERA ANGULO**, kikinchasqa “DNI” nisqa N° 1235678, “real y procesal” nisqa tiyanayta tuqpispay, qanta yupaychaspay nini:

#### I. MAÑAKUY (PETITORIO):

Ima, mañakuy (demanda) “DIVORCIO POR CAUSAL DE ADULTERIO” nisqata churani yanaypa hayunpi (contra mi conyuge) RUBEN ZALUPA VINILLO, tiyanan ..... MAÑAKUN “declare disuelto el vínculo matrimonial” nisqa huñunawaqniykuta, hinallataq MAÑAKUNI “PRETENCION ACCESORIA” nisqata “Art. 483 del C.P.C.” nisqanman hina kay qatimuqkunata:

- a) “Sociedad de gananciales” nisqa qulluchiyta qatilla ruwana, chaypaqmi “juzgado” nisqaman willamuchkani sawayninkupa unaqniimpi manan ima kaqkunatapas rantirqanikuchu.
- b) Takyachisqa kachun “pensión de alimentos” nisqa kimsan wawaykunapaq kayna chaninta.....,
- c) Takyachisqa kachun “regimen de tenencia de hijos” mañakuqman sayapakuq.

#### II. MAÑAKUY RUWANAPA TIQSINKUNA:

Mañakuypa kay rakinpi yuyanchana paqtachaqman:

1. Imaynataq karqa waqrakusqan utaq qiqusqan.
2. Yuyanchana mayqinkunam warmakunapa chikchankuna (gastos) chiqapchaq “pensión” nisqa manakusqanpa.
3. Yuyanchana imaynanpim warmakuna mamanan qipanqa.

## **II. MAÑAKUY DIRICHUPA TIQSINKUNA:**

Tiqsini mañakuyniyta ( mi demanda) “Código Civil” nisqa ukupi “inciso 1, artículo 333°” nisqapa kamachikusqanman hina, chaypim nin waqrakuyqa paqarichin rakinakuyta; hinallataq “artículo 348” hinakaq apusin wirpupi kamachikun rakinakuywanmi chullun (se disuelve) “vínculo matrimonial” nisqa. “Artículo 483° del CPC” nisqapiñataqmi kamachikun rakinakuyqa qatillanpi (proceso de divorcio) mañakuna (demandarse) taqisqallataña yanantimpa (cónyuges) dirichunkuna utaq huntachinankuna riqta (concerniente).

## **IV. “PROCEDIMENTAL” NISQA ÑAN:**

Kay mañakuyqa (demanda) tramitakunqa “Proceso de Conocimiento” nisqa ñannintakamam, “artículo 480° del CPC” nisqapa kamachikusqanman hina.

## **V. YACHAYNIYUQ PAQTACHAQ (JUEZ COMPETENTE):**

Qampa apachinaykipa yachaynin kamachikuyninta ruwanapaq, “inciso 2 del artículo 24° del CPC” nisqapa kamachikusqanman hina, nini yanantin tiyanaykupa qipa ñiqinmi kara.....

## **VI. “MEDIOS PROBATORIOS” NISQA:**

Paltachasqam kachkan lliw “pruebas” nisqakuna saway kasqan chiqapchaq, chaynallataq waqrakuy kasqanta, warmakunapa “necesidades” nisqankunatapas.

## **CHAYCHIKA RAYKU:**

Qamta, tayta paqtachaq, “trámite” nisqaman kamachiy kay mañakuy (demanda) rinampaq, “medios probatorios” nisqakuna qusqataq kachun, willachasqaman willachimunataq “proceso” nisqaman amunampaq, chaynallataq hina kanampi mañakuyta nichun tiksiska kasqanta, “ costas y costos” nisqakunata nispanwan.

Lima llaqta, iskay punchaw, iniru killa, iskay waranqa chunka tawayuq wata.



# BIBLIOGRAFÍA

Código Civil

Código Penal

Código Procesal Civil

Código Procesal Constitucional

Código Procesal Penal

Constitución Política del Perú

Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo

Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas

Decreto Ley 22175 – Ley de Comunidades Nativas y de Desarrollo Agrario de la Selva y Ceja de Selva

Diagnóstico sobre Acceso a la Justicia Intercultural en el Distrito Judicial de San Martín – Julio 2013



PROGRAMA FINANCIADO  
POR LA UNIÓN EUROPEA